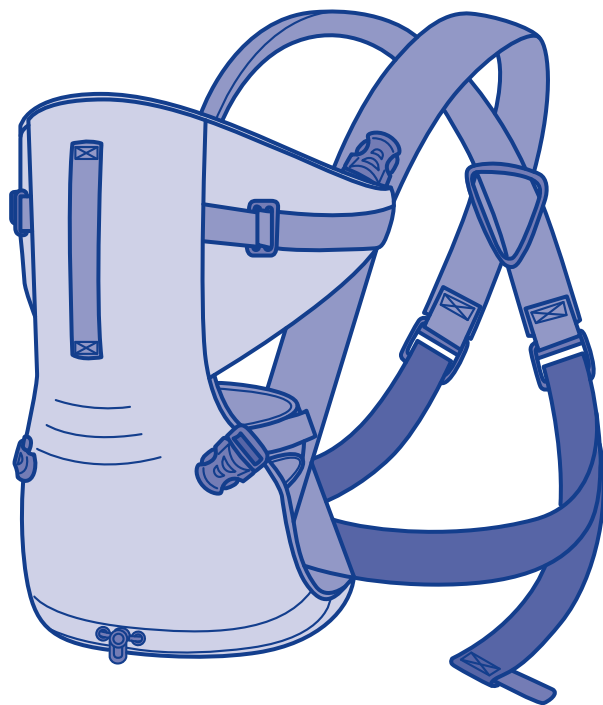
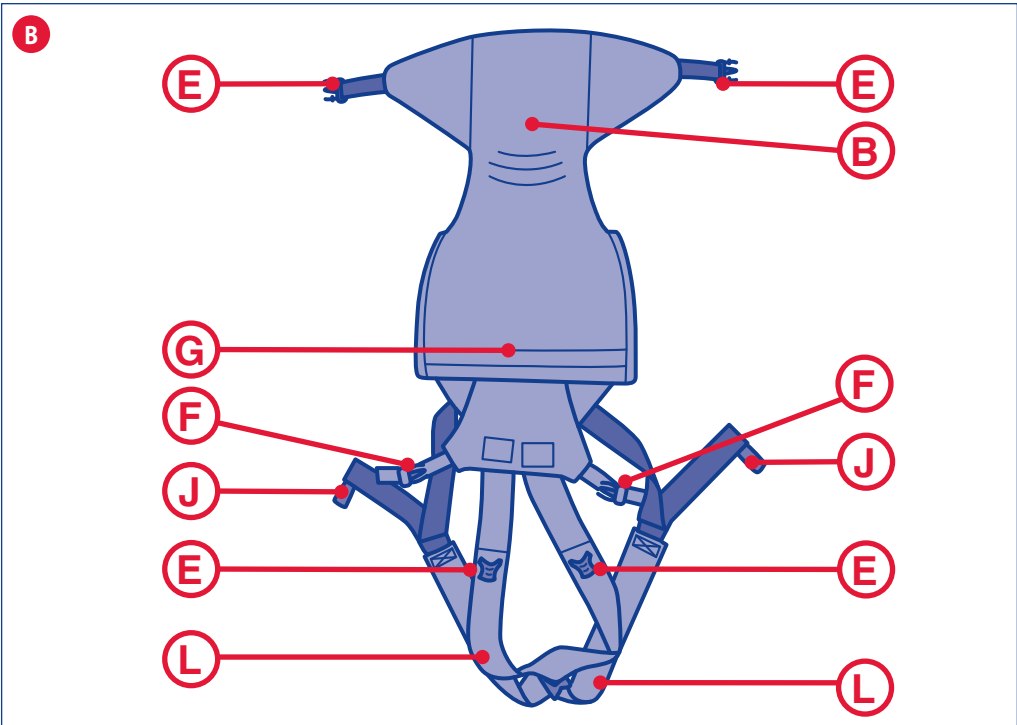
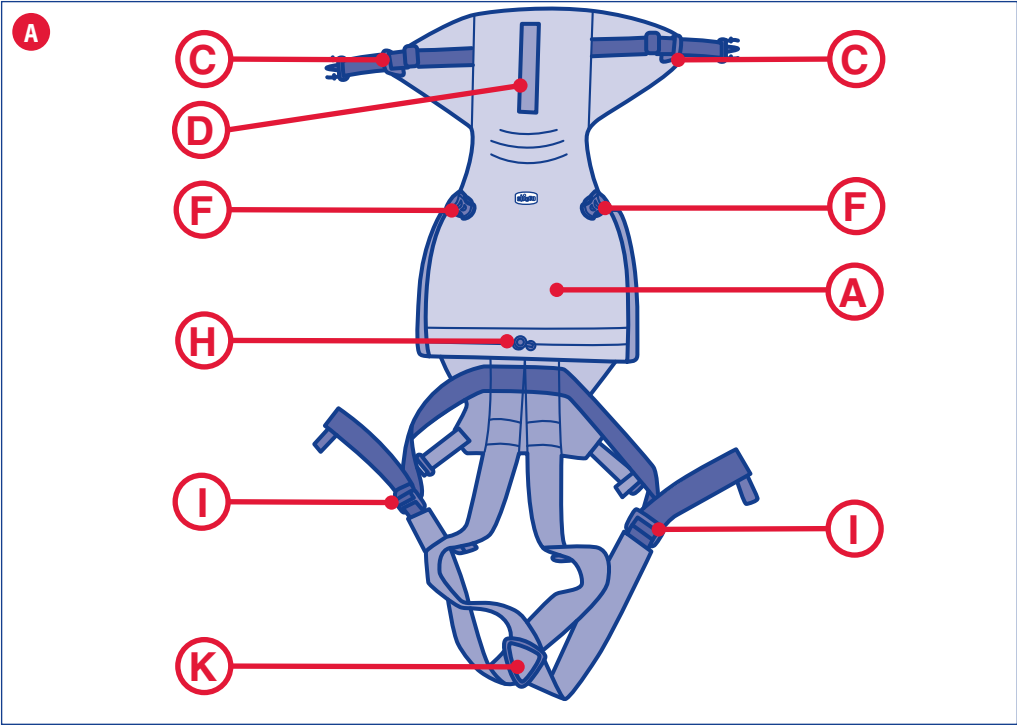
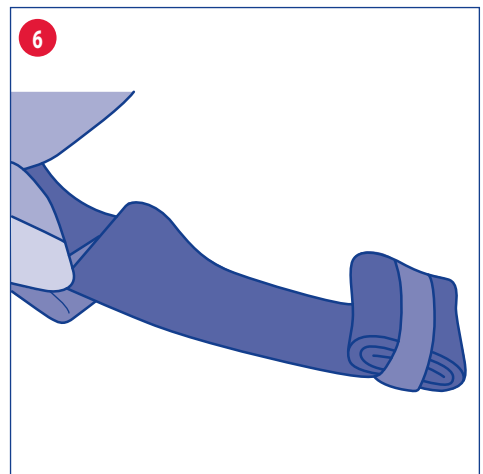
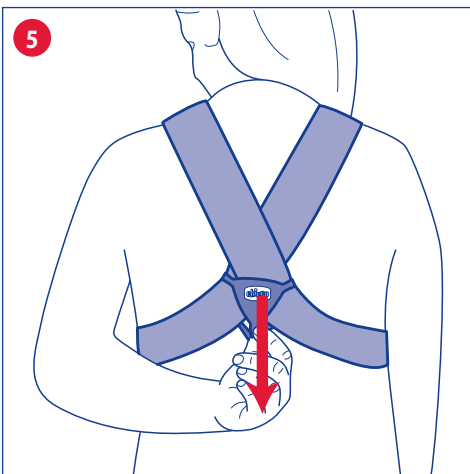
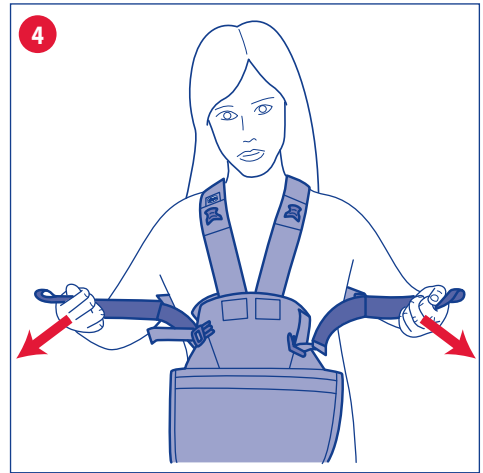
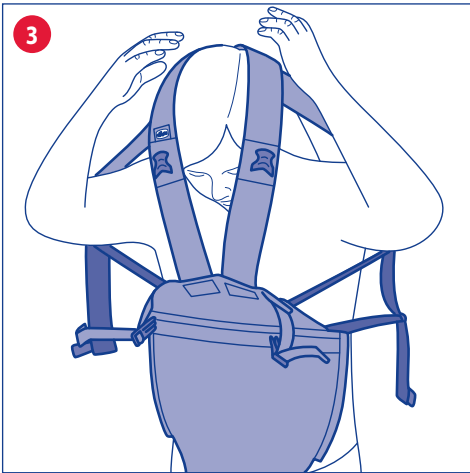
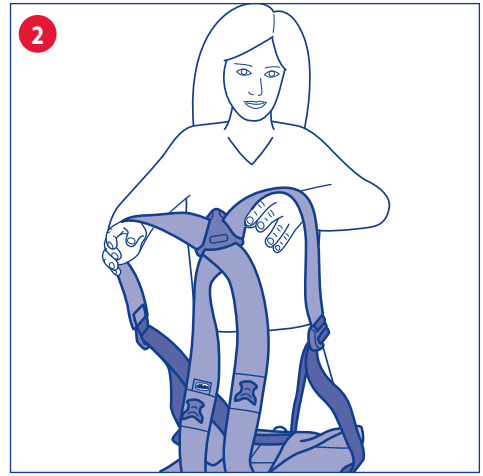
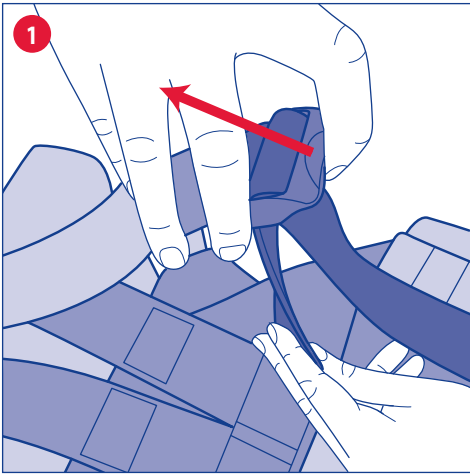


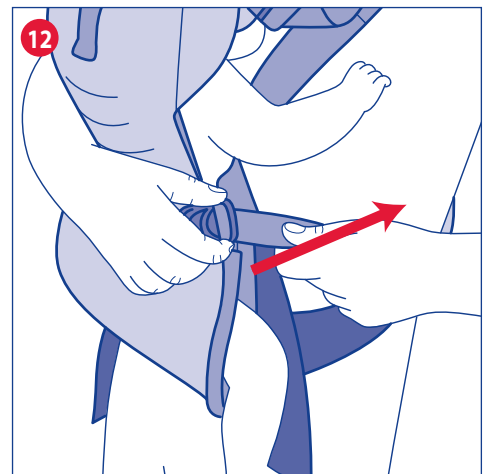
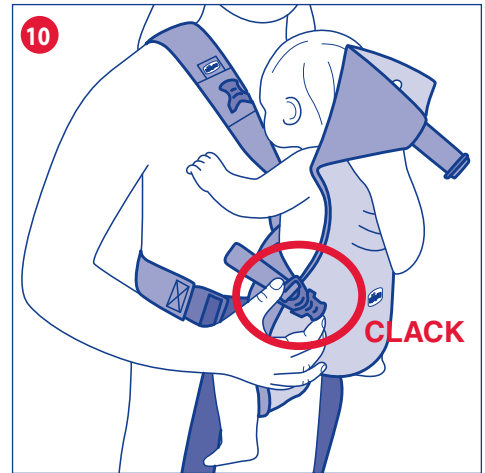
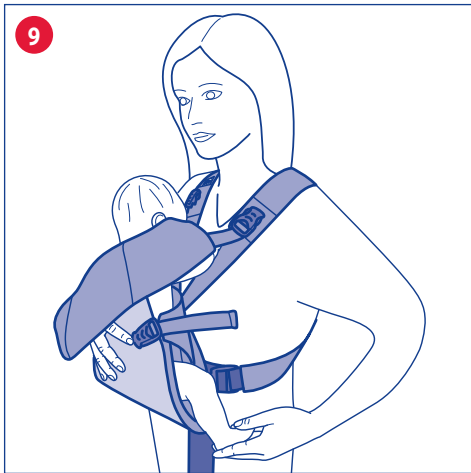
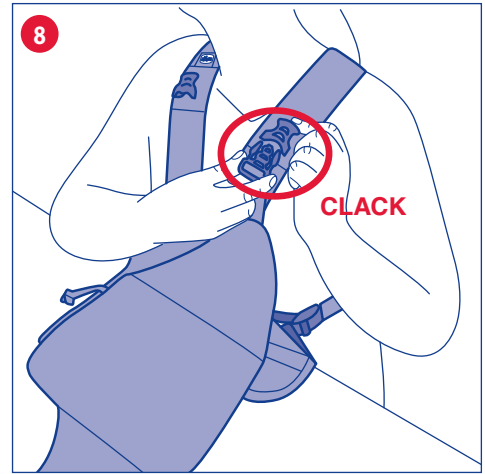
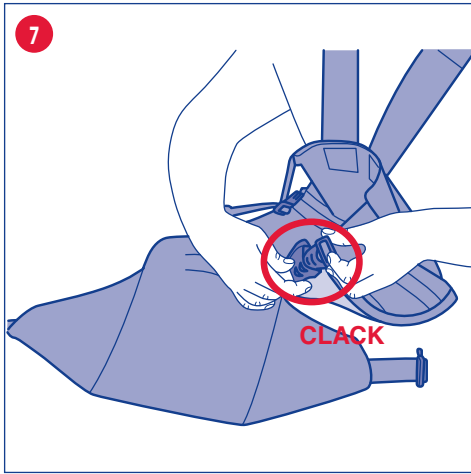
# EASYFIT

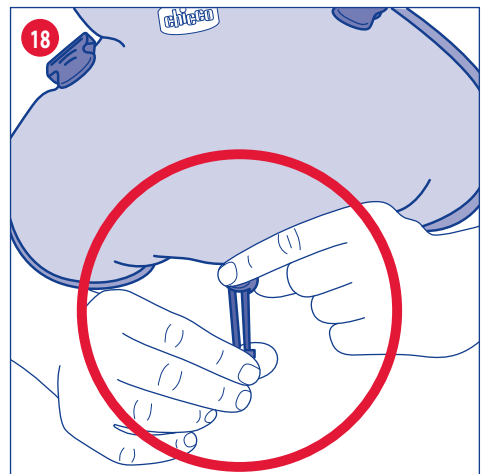
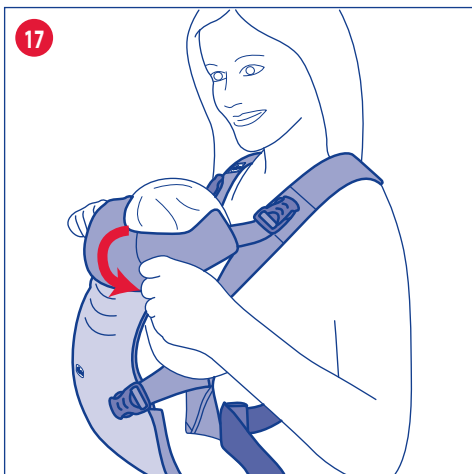
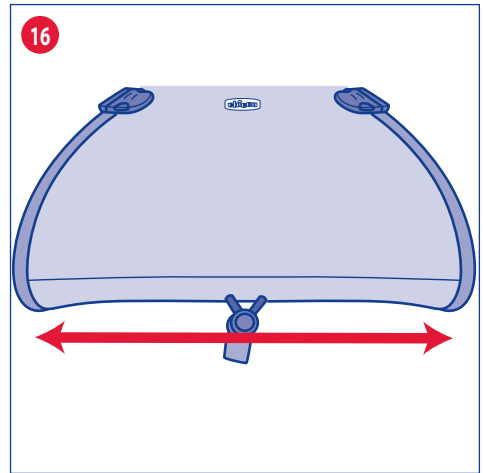
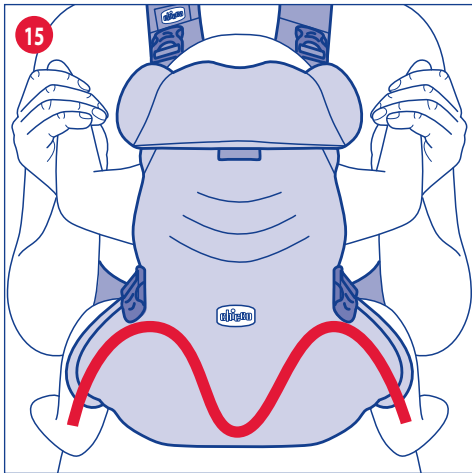
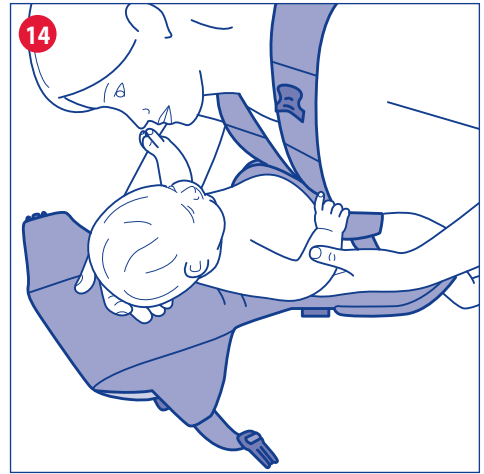
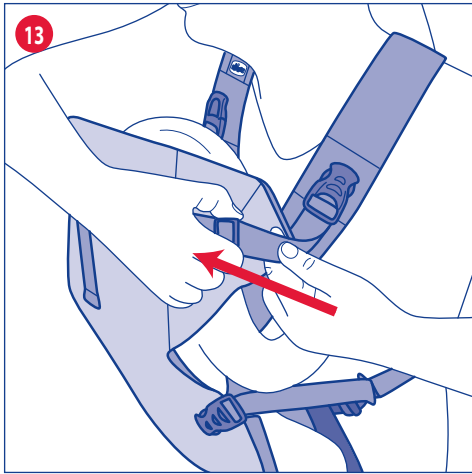


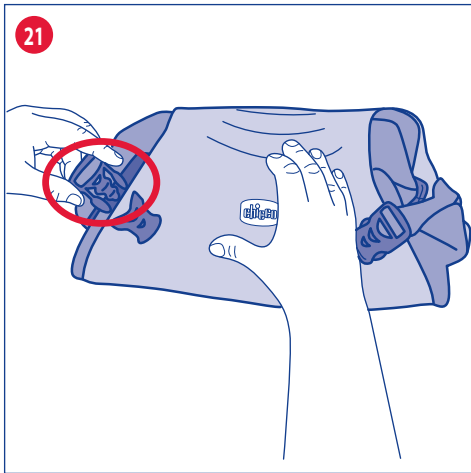
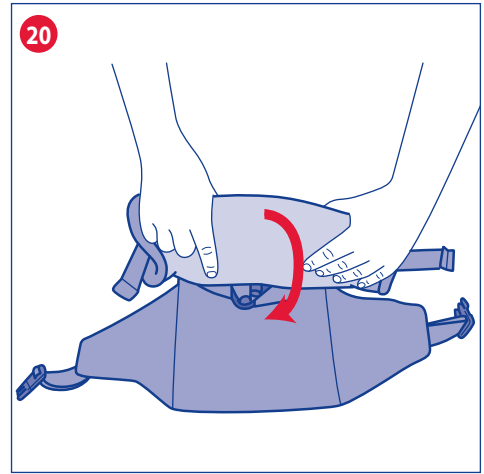












## IT ISTRUZIONI D'USO

# IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO.

**ATTENZIONE: PRIMA DELL'USO RIMUOVERE ED ELIMINARE EVENTUALI SACCHETTI DI PLASTICA E TUTTI GLI ELEMENTI FACENTI PARTE DELLA CONFEZIONE DEL PRODOTTO O COMUNQUE TENERLI LONTANI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

### AVVERTENZE

- **ATTENZIONE:** Il vostro equilibrio può essere compromesso dal movimento vostro e del bambino.
- **ATTENZIONE:** Fare attenzione quando ci si piega o china in avanti o lateralmente.
- **ATTENZIONE:** Non usare il marsupio durante l'attività sportiva.
- **ATTENZIONE:** Assicurarsi che gli utilizzatori del marsupio siano a conoscenza dell'esatto funzionamento dello stesso. Non consentire a nessuno di utilizzare il prodotto se non ha letto e compreso pienamente le avvertenze e le istruzioni.
- **ATTENZIONE:** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può compromettere la sicurezza del vostro bambino.
- **ATTENZIONE:** non lasciare mai

il bambino incustodito all'interno del marsupio quando questo non è indossato.

- **ATTENZIONE:** indossare sempre il marsupio prima di alloggiare il bambino al suo interno.
- Fascia utilizzo: dalla nascita fino a 9 kg.
- Utilizzare il marsupio solamente quando si è in piedi o si cammina.
- Assicurarsi che tutti gli utenti abbiano le necessarie capacità fisiche per utilizzare questo prodotto.
- Durante l'utilizzo del marsupio controllare il tuo bambino.
- Per i neonati sottopeso e bambini con prescrizioni mediche, è assolutamente necessario chiedere il parere di un pediatra prima di utilizzare il prodotto.
- Il marsupio non può essere usato per il trasporto in auto.
- Non utilizzare il marsupio con più di un bambino alla volta.
- Questo marsupio non deve essere utilizzato per trasportare un bambino sulla schiena.
- Non usare il marsupio se alcune parti sono rotte, strappate o mancanti.
- Prestare attenzione nell'utilizzo del marsupio in ambiente domestico (es. fonti di calore o maneggiando bevande calde).
- Non applicare al marsupio accessori, parti di ricambio o componenti non forniti dal costruttore.
- Il bambino, dal momento in cui è in grado di tenere il proprio capo sollevato e le spalle verticali, indicativamente dal 6° mese d'età, può essere trasportato girato fronte strada.
- E' consigliabile sedersi mentre si svolgono le operazioni per allog-



giare il bambino all'interno del marsupio e per togliere il bambino dal marsupio.

- Prima dell'uso, assicurarsi che le cinghie siano posizionate e regolate correttamente e che le fibbie siano agganciate.
- Sistemato il bambino all'interno del marsupio controllare attentamente che il regolatore di ampiezza del girogambe sia regolato in maniera corretta, eventualmente agire sugli stessi fino a portarli alla giusta tensione.
- Verificare sempre la presenza di spazio attorno al viso del bambino sufficiente a fornire una buona quantità di aria.
- Ricordarsi che il bambino, all'interno del marsupio, reagirà ai cambiamenti climatici prima di chi lo trasporta.

## COMPONENTI

- A. Marsupio
- B. Appoggiatesta
- C. Regolatori ampiezza appoggiatesta
- D. Asola "carezza"
- E. Fibbie di aggancio superiore
- F. Fibbie di aggancio inferiore
- G. Seduta
- H Regolatore ampiezza seduta
- I. Sistema regolazione spillacci
- J. Asola elastica raccogli nastro
- K. Sistema di regolazione dorsale
- L. Spillacci

## CONSIGLI PER LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE

### Pulizia

Attenersi alle istruzioni riportate sull'etichetta di lavaggio. Dopo ogni lavaggio controllare la consistenza del tessuto e delle cuciture.



Lavare a mano in acqua fredda



Non candeggiare



Non asciugare meccanicamente



Non stirare



Non lavare a secco

## Manutenzione

Controllare periodicamente il marsupio per verificare eventuali scuciture, danneggiamenti o parti mancanti, in tal caso non utilizzare il prodotto.

## COME INDOSSARE IL MARSUPIO

ATTENZIONE: indossare sempre il marsupio prima di alloggiare il bambino al suo interno.

1. Allargare gli spillacci mediante l'apposito sistema di regolazione (I) per facilitare la vestizione (fig. 1).
2. Indossare il marsupio facendo passare braccia e testa tra gli spillacci come indicato in fig. 2 e in fig.3.
3. Adeguare la lunghezza degli spillacci mediante il sistema di regolazione (I) (fig. 4), tirando fino a quando gli stessi rimarranno aderenti al corpo. Per un miglior comfort durante l'utilizzo, l'incrocio degli spillacci deve avvenire in posizione centrale poco sotto l'altezza delle scapole, se necessario agire sul sistema di regolazione dorsale K (fig.5)
4. Per un miglior comfort in uso, è possibile riavvolgere la parte eccedente di nastro degli spillacci, fissandola con l'apposita asola elastica (J) (fig.6).

## COME ALLOGGIARE IL BAMBINO ALL'INTERNO DEL MARSUPIO

Per compiere questa operazione è consigliabile alloggiare il bambino all'interno del marsupio stando seduti, tenendo il marsupio sul grembo o su un tavolo.

5. Allacciare le fibbie inferiori (fig. 7) e superiori (fig.8) di un lato fino ad udire il "clack" di fissaggio e successivamente alloggiare il bambino all'interno del marsupio rivolto verso di voi, facendo attenzione ad inserire la gamba nell'apposito passaggio. (fig. 9). Durante questa fase, assicuratevi sempre di tenere saldamente il bambino e siate sempre pronti ad ogni suo movimento.
6. Allacciare le fibbie dell'altro lato (E-F) fino ad udire il "clack" di fissaggio (fig. 10 e 11). ATTENZIONE: Assicurarsi sempre di avere correttamente agganciato le fibbie.
7. Regolare la lunghezza dei nastri della seduta per una comoda e sicura posizione del bambino (fig.12). E' necessario regolare sempre l'ampiezza dell'apertura per le gambe affinché il marsupio non sia mai né troppo largo né troppo stretto, ma si adatti bene alla corporatura del bambino.
8. Agire sui regolatori appoggiatesta (B), adeguandone l'ampiezza (fig. 13).

ATTENZIONE: verificare sempre la presenza di spazio attorno al viso del bambino sufficiente a fornire una buona quantità di aria.

9. Nei primi mesi di vita, quando il bambino non è in grado di sostenere autonomamente la testa, si consiglia di adagiare comodamente il bambino sul marsupio aperto e posizionato su un piano (fig. 14) prima di procedere alla chiusura delle fibbie (fig. 5 e 6).

## TRASPORTO FRONTE-MAMMA

ATTENZIONE: indossare sempre il Marsupio prima di alloggiare il bambino al suo interno.

10. In questa modalità di utilizzo, per garantire la corretta posizione ergonomica (fig. 15) il regolatore seduta (H) deve essere sempre completamente aperto per avere la massima ampiezza della seduta. (fig. 16).
11. Nei primi mesi di vita è possibile ripiegare la parte supe-

riore dell'appoggiatesta risvoltandola verso il basso per garantire un extra-sostegno della stessa (fig. 17).

### **TRASPORTO FRONTE-STRADA**

Il bambino, dal momento in cui è in grado di tenere il proprio capo sollevato e le spalle verticali, indicativamente dal 6° mese d'età, può essere trasportato in modalità fronte-strada. **ATTENZIONE:** indossare sempre il Marsupio prima di alloggiare il bambino al suo interno.

12. In questa modalità di utilizzo, agire sul regolatore seduta (H) riducendone l'ampiezza, prima di inserire il bambino nel marsupio rivolto fronte strada (fig. 18).
13. Ripiegare la parte superiore dell'appoggiatesta risvoltandolo verso il basso per il massimo comfort del bambino (fig.19).

### **COME TOGLIERE IL BAMBINO DAL MARSUPIO TRASPORTO FRONTE-MAMMA E FRONTE-STRADA**

**ATTENZIONE:** è consigliabile sedersi mentre si svolgono le operazioni per togliere il bambino dal marsupio.

14. Sostenendo saldamente il bambino sganciare solo da un lato la fibbia superiore e quella inferiore (E,F) e togliere il bambino dal marsupio.

Terminato l'utilizzo è possibile riavvolgere su se stesso il marsupio, (fig.20), fissandolo con le fibbie (fig.21).

### **GARANZIA**

Il prodotto è garantito contro ogni difetto di conformità in normali condizioni di utilizzo secondo quanto previsto dalle istruzioni d'uso.

La garanzia non sarà applicata, dunque, in caso di danni derivanti da un uso improprio, usura o eventi accidentali.

Per la durata della garanzia sui difetti di conformità si rinvia alle specifiche previsioni delle normative nazionali applicabili nel paese d'acquisto, dove previste.

## EN INSTRUCTIONS

# IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

**WARNING: BEFORE USE, REMOVE AND DISPOSE OF ALL PLASTIC BAGS AND PACKAGING MATERIALS AND KEEP THEM OUT OF REACH OF CHILDREN.**

### WARNINGS

- **WARNING:** Your balance may be adversely affected by your movement and that of your child;
- **WARNING:** Take care when bending or leaning forward or sideways;
- **WARNING:** This carrier is not suitable for use during sporting activities.
- **WARNING:** Ensure that the person using the baby carrier knows how to use it safely. Do not allow anyone to use the product if they have not read and understood all warnings and instructions.
- **WARNING:** Failure to respect these instructions may compromise your child's safety.
- **WARNING:** Never leave the child unattended in the baby carrier when you are not wearing it.
- **WARNING:** Always fit the baby carrier onto your shoulders before putting your child in.
- Range of use: from birth to 9 kg.
- Use the baby carrier only when

standing or walking.

- Make sure that all users have the necessary physical attributes to use this product.
- Check on your child when using the baby carrier.
- For underweight infants and babies with medical prescriptions, it is essential to seek the advice of a paediatrician before using the product.
- Do not use the baby carrier to transport your child in the car.
- Do not place more than one child at a time in the baby carrier.
- The baby carrier must not be used to carry children on your back.
- Do not use the baby carrier if any parts are damaged, torn or missing.
- Take care when using the baby carrier in the domestic environment (e.g. sources of heat or while handling hot beverages).
- Do not fit any accessories, spare parts or components not supplied by the manufacturer to the baby carrier.
- When your child is able to keep their head up and their shoulders in a vertical position, approximately from six months of age, they can be transported forward facing.
- It is advisable to sit down, to place the baby into the baby carrier and to remove the baby from the baby carrier.
- Before using, check that the straps are fitted and adjusted correctly, and that the buckles are safely fastened.
- After putting your child in the baby carrier, check that the legrest straps are suitably tightened and adjust if necessary.
- Always ensure that your child has sufficient space around their face

so they can breathe properly.

- Keep in mind that the child transported in the baby carrier will react to any climatic changes before the person carrying the child.

### COMPONENTS

- A. Baby carrier
- B. Headrest
- C. Headrest straps
- D. "Caresse" hole
- E. Top buckles
- F. Lower buckles
- G. Seat
- H Seat size adjuster
- I. Shoulder strap adjustment system
- J. Elastic strap holder ring
- K. Back adjustment system
- L. Shoulder straps

### TIPS FOR CLEANING AND MAINTENANCE

#### Cleaning

Please refer to the care label.

After each wash check that the fabric and seams are not worn or damaged.



Wash by hand in cold water



Do not bleach



Do not tumble dry



Do not iron



Do not dry clean

#### Maintenance

Check the seams and baby carrier regularly to ensure that they are not worn or damaged and that no parts are missing. If any part is worn or missing, do not use the product.

### HOW TO WEAR THE BABY CARRIER

WARNING: Always fit the baby carrier onto your shoulders before putting your child in.

1. Loosen the shoulder straps using the adjustment system (I) so it is easier to put on (fig. 1).
2. Put on the baby carrier by passing your head and arms through the shoulder straps as shown in fig. 2 and fig.3.
3. Adjust the length of the shoulder straps using the adjustment system (I) (fig. 4), pulling until they fit closely over the shoulders. For greater comfort when using the carrier, the shoulder straps should cross in a central position just under the shoulder blades. If necessary use back adjustment system K (fig.5)
4. For greater comfort when using the carrier, you can roll up the excess part of the shoulder straps, holding it in place using the special elastic ring (J) (fig.6).

### HOW TO PLACE YOUR CHILD IN THE BABY CARRIER

It is advisable to place your child in the baby carrier while sitting down, resting the carrier on your lap or on a table.

5. Fasten the lower (fig. 7) and top buckles (fig.8), making sure you hear a "click", then place your child in the baby carrier facing towards you, passing their legs through the specific holes. (fig. 9). When doing this always make sure that you are holding the child tightly and that you are ready for any movement they might make.
6. Fasten the buckles on the other side (E-F) making sure that they "click" (fig. 10 and 11). WARNING: Always make sure you have correctly fastened the buckles.
7. Adjust the length of the seat straps so your child is comfortable and safe (fig.12). Adjust the size of the leg openings to ensure the baby carrier isn't too loose or too tight but perfectly suitable for your child's body.
8. Adjust the headrest (B) to ensure your child has the necessary amount of space (fig. 13).  
WARNING: Always ensure that your children have sufficient space around their face so they can breathe properly.
9. For newborn babies that are not yet able to support their heads, it is advisable to place your child on the open baby carrier on a flat surface (fig. 14) before closing the buckles (fig. 5 and 6).

### PARENT-FACING POSITION

WARNING: Always fit the baby carrier onto your shoulders before putting your child in.

10. To guarantee the correct ergonomic position (fig. 15) the seat adjuster (H) must always be completely open to ensure the maximum size of the seat. (fig. 16).
11. For very small babies it is possible to fold the top of the headrest down to provide extra support (fig. 17).

### FORWARD-FACING POSITION

When your child is able to keep their head up and their shoulders in vertical position, approximately from six months onwards, they can be carried in a forward facing position.

WARNING: Always fit the baby carrier onto your shoulders before putting your child in.

12. For this function reduce the size of the seat using the adjuster (H) before placing your child in the baby carrier forward facing (fig. 18).
13. For the maximum comfort of your child fold the top of the headrest down (fig. 19).

### HOW TO REMOVE YOUR CHILD FROM THE BABY CARRIER IN THE PARENT-FACING AND FORWARD-FACING POSITION

WARNING: it is a good idea to sit down to remove your the child from the baby carrier.

14. Holding your child tightly, remove the top buckle and the lower buckle (E,F) on one side only and remove your child from the baby carrier.

When no longer in use you can roll up the baby carrier (fig.20), holding it in place with the buckles (fig.21).

### WARRANTY

The product is guaranteed against any conformity defect in normal conditions of use as provided for by the instructions. The warranty shall not apply in the case of damage caused by improper use, wear or accidental events.

For the duration of the warranty on conformity defects

please refer to the specific provisions of applicable national standards in the country of purchase, where provided.

# IMPORTANT! À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

**AVERTISSEMENT : AVANT L'EMPLOI, ENLEVER ET ÉLIMINER TOUS LES SACS EN PLASTIQUE ET ÉLÉMENTS QUI FONT PARTIE DE L'EMBALLAGE DU PRODUIT ET LES TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**

## AVERTISSEMENTS

- **AVERTISSEMENT** : L'équilibre de la personne peut être affecté par tout mouvement qu'elle et l'enfant peuvent faire;
- **AVERTISSEMENT** : Faites attention lorsque vous vous penchez en avant ou sur le côté;
- **AVERTISSEMENT** : Le porte-enfant n'est pas adapté aux activités sportives.
- **AVERTISSEMENT** : S'assurer que les utilisateurs du porte-bébé connaissent le fonctionnement exact de ce dernier. Ne permettre à personne d'utiliser le produit sans avoir lu auparavant et intégralement compris les avertissements et les instructions.
- **AVERTISSEMENT** : le non-respect des instructions suivantes peut compromettre la sécurité de

votre enfant.

- **AVERTISSEMENT** : ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le porte-bébé quand celui-ci n'est pas endossé.
- **AVERTISSEMENT** : toujours endosser le porte-bébé avant d'y positionner le bébé.
- Plage d'utilisation : de la naissance à 9 kg.
- Le porte-bébé ne peut être utilisé que par un adulte debout ou se promenant.
- S'assurer que tous les utilisateurs ont les capacités physiques nécessaires pour utiliser ce produit.
- Surveiller toujours l'enfant pendant l'utilisation du porte-bébé.
- Pour les nouveau-nés prématurés et les bébés suivis médicalement, demander conseil à votre pédiatre avant d'utiliser le produit.
- Le porte-bébé ne peut pas être utilisé pour le transport en voiture.
- Ne pas transporter plus d'un enfant à la fois.
- Ce porte-bébé ne doit pas être utilisé pour transporter un enfant sur le dos.
- Ne pas utiliser le porte-bébé lorsque certaines parties sont perdues, manquantes ou endommagées.
- Être prudent lors de l'utilisation du porte-bébé à la maison (ex. en présence de sources de chaleur ou lors de la manipulation de boissons chaudes).
- Ne pas ajouter d'accessoires sur le porte-bébé, de pièces de rechange ou d'éléments non fournis par le constructeur.
- Lorsque le bébé est capable de

tenir sa tête et de maintenir ses épaules à la verticale, à partir du 6ème mois environ, il est alors possible de le porter tourné vers l'avant, face à la route.

- Pour positionner et enlever l'enfant du porte-bébé, il est préférable d'être assis.
- Avant l'utilisation, s'assurer que les lanières de réglage soient correctement mises en place et réglées et que les boucles soient accrochées.
- Une fois l'enfant installé dans le porte-bébé, contrôler attentivement si le réglage en largeur du tour de jambes est adapté à la morphologie de l'enfant. Le cas échéant, modifier le réglage jusqu'à l'obtention de la tension correcte.
- S'assurer que l'enfant dispose d'un espace suffisant autour du visage pour lui permettre de respirer correctement.
- Dans le porte-bébé, l'enfant réagit aux changements climatiques avant la personne qui le porte.

## COMPOSANTS

- A. Porte-bébé
- B. Appui-tête
- C. Dispositifs de réglage largeur appui-tête
- D. Poignée « caresse »
- E. Boucles d'accrochage supérieur
- F. Boucles d'accrochage inférieur
- G. Assise
- H Dispositif de réglage largeur assise
- I. Système de réglage des couvre-harnais
- J. Boutonnière élastique enrouleur
- K. Système de réglage dorsal
- L. Couvre-harnais

## CONSEILS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

### Nettoyage

Suivre les instructions indiquées sur l'étiquette de lavage.  
Après chaque lavage, contrôler l'état du tissu et des coutures.



Laver à la main à l'eau froide



Ne pas blanchir



Ne pas sécher en machine



Ne pas repasser



Ne pas laver à sec

### Entretien

Contrôler régulièrement le porte-bébé pour vérifier si certaines parties sont décousues, déchirées, abîmées ou manquantes. Si tel est le cas, ne pas utiliser le porte-bébé.

### COMMENT ENDOSSER LE PORTE-BÉBÉ

AVERTISSEMENT : toujours endosser le porte-bébé avant d'y positionner le bébé.

1. élargir les couvre-harnais à l'aide du système de réglage (I) pour faciliter l'habillage ( fig. 1).
2. Endosser le porte-bébé en faisant passer les bras et la tête entre les couvre-harnais comme indiqué dans la fig. 2 et la fig.3.
3. Adapter la longueur des couvre-harnais à l'aide du système de réglage (I) (fig. 4), en tirant jusqu'à les faire adhérer au corps. Pour un meilleur confort d'utilisation, le croisement des couvre-harnais doit avoir lieu en position centrale juste en dessous de la hauteur des omoplates, le cas échéant agir sur le système de réglage dorsal K (fig.5)
4. Pour un meilleur confort d'utilisation, il est possible de réenrouler la partie excédentaire de sangle des couvre-harnais en la fixant avec la boutonnière élastique prévue à cet effet (J) ( fig.6).

### COMMENT POSITIONNER L'ENFANT DANS LE PORTE-BÉBÉ

Pour ce faire, il est conseillé de positionner l'enfant dans le porte-bébé en étant assis, en tenant le porte-bébé sur le ventre ou sur une table.

5. Attacher les boucles inférieures (fig. 7) et supérieures (fig. 8) d'un côté jusqu'à entendre le déclic de fixation puis positionner l'enfant à l'intérieur du porte-bébé face à vous, en prenant soin de faire passer la jambe dans le passage prévu à cet effet. (fig. 9). Pendant cette phase, toujours tenir fermement l'enfant et faire très attention à chacun de ses mouvements.
  6. Attacher les boucles de l'autre côté (E-F) jusqu'à entendre le déclic de fixation (fig. 10 et 11). AVERTISSEMENT : Toujours s'assurer que les boucles sont correctement attachées.
  7. Régler la longueur des sangles de l'assise pour garantir une position confortable et sûre du bébé (fig.12). Il faut toujours régler la largeur de l'ouverture pour les jambes afin que le porte-bébé ne soit jamais ni trop large ou ni trop serré, mais qu'il adapte bien à la morphologie de l'enfant.
  8. Agir sur les dispositifs de réglage de l'appui-tête (B) pour adapter sa largeur (fig. 13).
- AVERTISSEMENT : s'assurer que l'enfant dispose d'un espace suffisant autour du visage pour lui permettre de respirer correctement.
9. Pendant les premiers mois de vie, lorsque l'enfant n'est pas en mesure de tenir sa tête tout seul, il est conseillé de l'installer commodément sur le porte-bébé ouvert et placé sur une surface plane (fig. 14) avant d'attacher les boucles (fig. 5 et 6).

## **TRANSPORT AVEC POSITION BÉBÉ FACE AUX PARENTS**

AVERTISSEMENT : toujours endosser le porte-bébé avant d'y positionner le bébé.

10. Dans ce mode d'utilisation, afin d'assurer une position ergonomique correcte (Fig. 15), le dispositif de réglage de l'assise (H) doit toujours être complètement ouvert pour garantir la largeur maximale de cette dernière. (fig. 16).
11. Pendant les premiers mois de vie, il est possible de replier la partie supérieure de l'appui-tête en la rabattant vers le bas pour assurer un soutien supplémentaire de la tête (fig. 17).

## **TRANSPORT AVEC POSITION BÉBÉ FACE À LA ROUTE**

Lorsque le bébé est capable de tenir sa tête tout seul et de maintenir ses épaules verticales, au 6ème mois environ, il est alors possible de le porter tourné face à la route.

AVERTISSEMENT : toujours endosser le porte-bébé avant d'y positionner le bébé.

12. Dans ce mode d'utilisation, ajuster le réglage de l'assise (H) pour réduire sa largeur, avant de placer l'enfant dans le porte-bébé tourné face à la route (fig. 18).
13. Replier la partie supérieure de l'appui-tête en la rabattant vers le bas pour un maximum de confort de l'enfant (fig.19).

## **COMMENT RETIRER L'ENFANT DU PORTE-BÉBÉ TRANSPORT AVEC POSITION BÉBÉ FACE AUX PARENTS ET FACE À LA ROUTE**

AVERTISSEMENT : pour enlever l'enfant du porte-bébé, il est préférable d'être assis.

14. Tenir fermement l'enfant et décrocher la boucle supérieure et inférieure (E, F) d'un seul côté puis retirer l'enfant du porte-bébé.

Après l'utilisation, il est possible d'enrouler le porte-bébé sur lui-même (fig.20), en le fixant à l'aide des boucles (fig.21).

## **GARANTIE**

Le produit est garanti contre tout défaut de conformité dans des conditions normales d'utilisation selon les indications figurant sur la notice d'utilisation.

La garantie ne sera donc pas appliquée en cas de dommages causés par une mauvaise utilisation, l'usure ou d'événements accidentels.

En ce qui concerne la durée de la garantie contre les défauts de conformité, consulter les conditions prévues par les réglementations nationales applicables, le cas échéant, dans le pays d'achat.



## **DE** GEBRAUCHSANLEITUNG

# **WICHTIG! BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACH- LESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN.**

**WARNUNG: VOR DEM GEBRAUCH EVENTUELLE POLYBEUTEL UND ALLE ELEMENTE, DIE TEIL DER PRODUKTVERPACKUNG SIND, ABNEHMEN UND ENTSORGEN SOWIE VON KINDERN FERNHALTEN.**

### **HINWEISE**

- **WARNUNG:** Ihr Gleichgewicht kann durch ihre Bewegung und die ihres Kindes beeinträchtigt werden;
- **WARNUNG:** Sind Sie vorsichtig beim nach vorne beugen oder lehnen oder seitwärts;
- **WARNUNG:** Diese Trage ist nicht zur Anwendung bei sportlichen Aktivitäten geeignet.
- **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich, dass auch andere Benutzer über die richtige Funktion der Babytrage Kenntnis haben. Das Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die die Hinweise und die Gebrauchsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- **WARNUNG:** Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann

die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigen.

- **WARNUNG:** Lassen Sie ihr Kind nie unbeaufsichtigt in der Babytrage, wenn diese nicht am Körper getragen wird.
- **WARNUNG:** Bevor Sie das Kind hineinlegen, müssen Sie die Babytrage übergezogen haben.
- Verwendungsalter: ab Geburt bis 9 kg.
- Verwenden Sie die Babytrage nur im Stehen oder Laufen.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Benutzer die für den Gebrauch dieses Produktes erforderlichen körperlichen Fähigkeiten haben.
- Kontrollieren Sie Ihr Kind während Sie die Babytrage benutzen.
- Für untergewichtige Neugeborene und Kinder in medizinischer Behandlung müssen Sie unbedingt vor dem Gebrauch des Produkts einen Kinderarzt um Rat fragen.
- Die Babytrage nicht für den Transport mit dem Auto verwenden.
- Die Babytrage jeweils mit nur einem Kind verwenden.
- Diese Babytrage darf nicht für den Transport eines Kindes auf dem Rücken verwendet werden.
- Verwenden Sie die Babytrage nicht mehr, wenn Teile beschädigt sind oder fehlen.
- Seien Sie bei der Verwendung der Babytrage zu Hause besonders vorsichtig (z.B. Hitzequellen oder beim Trinken von heißen Getränken).
- Nur Ersatzteile oder Komponenten verwenden, die vom Hersteller geliefert sind.
- Der Transport mit Blickrichtung zur Straße ist für Kinder ab ca. dem 6.

Lebensmonat geeignet, die in der Lage sind, selbständig den Kopf aufrecht und die Schultern gerade zu halten.

- Es wird empfohlen, sich zu setzen, während man das Kind in die Babytrage setzt oder es herausnimmt.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Gurte korrekt positioniert und eingestellt und die Gurtschlösser eingehakt sind.
- Nachdem Sie das Kind in die Babytrage gesetzt haben, vergewissern Sie sich stets, dass die Beinöffnungen der Größe Ihres Kindes angepasst sind. Wenn notwendig, betätigen Sie die dafür vorgesehenen Verstellvorrichtung.
- Prüfen Sie stets, dass das Gesicht des Kindes genügend freien Raum hat und die Atmung keinesfalls beeinträchtigt wird.
- Denken Sie bitte daran, dass das Kind in der Babytrage einen plötzlichen Temperaturwechsel viel früher als der diese tragende Erwachsene wahrnimmt und ggf. darunter leidet.

#### BESTANDTEILE

- A. Babytrage
- B. Kopfstütze
- C. Verstellvorrichtungen Kopfstütze
- D. "Liebkose"-Öffnung
- E. Obere Gurtschlösser
- F. Untere Gurtschlösser
- G. Sitz
- H. Breitenregler Sitz
- I. Verstellsystem Schultergurte
- J. Schlaufe zur Aufnahme des Gurts
- K. Rückseitiges Verstellsystem
- L. Schultergurte

#### TIPPS FÜR DIE PFLEGE UND WARTUNG

##### Reinigung

Beachten Sie bitte die Angaben auf dem Pflegeetikett. Kontrollieren Sie nach jeder Wäsche die Konsistenz des Bezugsstoffs und der Nähte.



Handwäsche in kaltem Wasser



Nicht bleichen



Nicht im Trockner trocknen



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen

##### Pflege

Prüfen Sie die Babytrage regelmäßig auf eventuell aufgetrennte Nähte, Beschädigungen oder fehlende Teile. Bei Beschädigungen jeglicher Art darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.

#### SO WIRD DIE BABYTRAGE ANGELEGT

**WARNUNG:** Bevor Sie das Kind hineinlegen, müssen Sie die Babytrage übergezogen haben.

1. Weiten Sie die Schultergurte mit dem speziellen Verstellsystem (I), um das Anlegen zu erleichtern (Abb. 1).
2. Legen Sie die Babytrage an, indem Sie Ihre Arme und Kopf zwischen den Schultergurten durchführen, wie in Abb. 2 und in Abb. 3 gezeigt.
3. Passen Sie die Länge der Schultergurte mit dem Verstellsystem (I) (Abb. 4) an, indem Sie die Gurt-Enden ziehen, bis sie korrekt am Körper anliegen. Für einen besseren Tragekomfort sollten sich die Schultergurte in der Mitte, etwas unterhalb der Schulterblätter überkreuzen. Falls erforderlich das rückseitige Verstellsystem K (Abb. 5) verwenden.
4. Für einen besseren Tragekomfort kann die Überlänge des Gurts aufgewickelt und mit der speziellen Schlaufe (J) befestigt werden (Abb. 6).

#### SO WIRD DAS KIND IN DIE BABYTRAGE GESETZT

Man sollte sitzen, wenn man das Kind in die Babytrage setzt und diese dabei in den Schoß oder auf einem Tisch ablegen.

5. Schließen Sie die unteren (Abb. 7) und oberen (Abb. 8) Gurtschlösser auf einer Seite, bis Sie das "Klack" der Befestigung hören und setzen Sie das Kind mit dem Gesicht zu Ihnen in die Babytrage. Achten Sie dabei darauf, dass die Beine korrekt durch die Öffnungen geführt werden. (Abb. 9). Vergewissern Sie sich stets, dass das Kind korrekt gehalten wird und seien Sie grundsätzlich auf jede seiner Bewegungen vorbereitet.
6. Schließen Sie die Gurtschlösser auf der anderen Seite (E-F), bis Sie das "Klack" der Befestigung hören (Abb. 10 und 11). **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich stets, dass die Gurtschlösser korrekt eingehakt sind.
7. Stellen Sie die Länge der Sitzgurte für eine bequeme und sichere Position des Kindes ein (Abb. 12). Auch die Öffnung für die Beinchen muss stets so geregelt werden, dass die Babytrage niemals zu weit oder zu eng ist, sondern sich gut dem Körper des Kindes anpasst.
8. Mit den Reglern der Kopfstütze (B) deren Breite anpassen (Abb. 13).

**WARNUNG:** Prüfen Sie stets, dass das Gesicht des Kindes genügend freien Raum hat und die Atmung keinesfalls beeinträchtigt wird.

9. In den ersten Lebensmonaten, wenn das Baby noch nicht in der Lage ist, den Kopf selbstständig aufrecht zu halten, empfehlen wir, das Kind bequem auf die offene und auf einer Fläche abgelegte Babytrage zu legen (Abb. 14), be-

vor man die Gurtschlösser schließt (Abb. 5 und 6).

### **BEFÖRDERUNG MIT BLICK ZUR MUTTER**

**WARNUNG:** Bevor Sie das Kind hineinlegen, müssen Sie die Babytrage übergezogen haben.

10. In dieser Verwendungsweise muss, um die korrekte ergonomische Position zu gewährleisten (Abb. 15), der Sitzversteller (H) stets völlig geöffnet sein, damit der Sitz die maximale Breite hat. (Abb. 16).
11. In den ersten Lebensmonaten kann man den oberen Teil der Kopfstütze umklappen und nach unten biegen, so dass sie eine noch bessere Stützfunktion ausübt (Abb. 17).

### **BEFÖRDERUNG MIT BLICK ZUR STRASSE**

Der Transport mit Blickrichtung zur Straße ist für Kinder ab ca. dem 6. Lebensmonat geeignet, die in der Lage sind, selbständig den Kopf aufrecht und die Schultern gerade zu halten.

**WARNUNG:** Bevor Sie das Kind hineinlegen, müssen Sie die Babytrage übergezogen haben.

12. In dieser Verwendungsweise die Breite des Sitzes mit dem Sitzversteller (H) reduzieren, bevor man das Kind mit Blickrichtung zur Straße hineinsetzt (Abb. 18).
13. Für maximalen Komfort des Kindes, den oberen Teil der Kopfstütze nach unten biegen (Abb. 19).

### **SO WIRD DAS KIND AUS DER BABYTRAGE GENOMMEN, MIT BLICKRICHTUNG ZUR MUTTER UND ZUR STRASSE**

**WARNUNG:** Man sollte sitzen, während man das Kind aus der Babytrage nimmt.

14. Halten Sie das Kind gut fest, öffnen Sie nur von einer Seite das obere und das untere Gurtschloss (E, F) und nehmen Sie das Kind aus der Babytrage.

Nach dem Gebrauch kann die Babytrage um sich selbst gewickelt (Abb. 20) und mit den Gurtschlössern befestigt werden (Abb. 21).

### **GARANTIE**

Die Garantie gilt bei allen Konformitätsfehlern, die trotz normaler Gebrauchsbedingungen (gemäß den Vorgaben der Gebrauchsanleitung) auftreten.

Die Garantie ist verwirkt bei unsachgemäßem Gebrauch, Abnutzung oder bei persönlichen Unglücksfällen.

Bezüglich der Garantiedauer für Konformitätsfehler verweisen wir auf die nationalen Rechtsvorschriften des Kauflandes.

## **ES** INSTRUCCIONES DE USO

# **IMPORTANTE! LÉELO DETALLA- DAMENTE Y CON- SÉRVALO PARA PO- DERLO CONSULTAR MÁS ADELANTE.**

**ADVERTENCIA: ANTES DEL USO, QUITA Y ELIMINA LAS BOLSAS DE PLÁSTICO Y LOS DEMÁS COMPONENTES QUE FORMEN PARTE DEL EMBALAJE DEL PRODUCTO O, EN CUALQUIER CASO, MANTÉNLOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

### **ADVERTENCIAS**

- **ADVERTENCIA:** Su equilibrio puede verse afectado adversamente por su movimiento y el de su hijo;
- **ADVERTENCIA:** Tenga cuidado cuando se dobla hacia delante o hacia atrás;
- **ADVERTENCIA:** Esta mochila no es adecuada para su uso durante actividades deportivas.
- **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que los usuarios sepan perfectamente cómo funciona la mochila. No permita a nadie el uso del producto sin que antes haya leído y comprendido perfectamente las advertencias y las instrucciones.
- **ADVERTENCIA:** El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede comprometer la seguridad

de su bebé.

- **ADVERTENCIA:** Nunca deje al niño sin vigilancia dentro de la mochila cuando no la lleve puesta.
- **ADVERTENCIA:** Póngase siempre la mochila antes de acomodar al bebé en su interior.
- Etapa de uso: desde el nacimiento hasta los 9 kg.
- Utilice la mochila únicamente cuando está de pie o caminando.
- Asegúrese de que todos los usuarios posean las capacidades físicas adecuadas para el uso de este producto.
- Durante el uso de la mochila, controle siempre al niño.
- En el caso de los recién nacidos con bajo peso y de los bebés con necesidades especiales, es absolutamente necesario pedir la opinión de un pediatra antes de utilizar el producto.
- La mochila no puede ser utilizada para el transporte en coche.
- No utilice la mochila con más de un niño a la vez.
- Esta mochila no debe utilizarse para transportar bebés en la espalda.
- No utilice la mochila si falta alguna de sus partes o éstas están rotas o rasgadas.
- Preste atención al usar la mochila en entornos domésticos (p. ej. fuentes de calor o al manipular bebidas calientes).
- No aplique en la mochila accesorios, partes de repuesto o componentes no suministrados por el fabricante.
- A partir del momento en que el niño es capaz de mantener la cabeza er-

guida y los hombros en posición vertical, aproximadamente a partir de los 6 meses, se puede llevar frente calle.

- Es aconsejable sentarse mientras se realizan las operaciones para acomodar el bebé dentro de la mochila y para sacar el bebé de la mochila.
- Antes del uso, asegúrese de que las correas se hayan posicionado y regulado correctamente y que las hebillas estén enganchadas.
- Tras haber acomodado al bebé dentro de la mochila, compruebe detenidamente que el regulador del ancho de las piernas esté bien ajustado. De ser necesario, ténselo.
- Compruebe siempre que el espacio alrededor de la cara del bebé es suficiente para proporcionar una buena cantidad de aire.
- Recuerde que el bebé, cuando está dentro de la mochila, reaccionará a los cambios climáticos antes que quien lo transporta.

## COMPONENTES

- A. Mochila
- B. Reposacabezas
- C. Reguladores de amplitud del reposacabezas
- D. Ojal "caricia"
- E. Hebillas de enganche superior
- F. Hebillas de enganche inferior
- G. • Asiento
- H. Regulador de amplitud del asiento
- I. Sistema de regulación de las hombreras
- J. Ojal elástico de sujeción de la correa
- K. Sistema de regulación dorsal
- L. Hombreras

## CONSEJOS PARA LA LIMPIEZA Y EL

### MANTENIMIENTO

#### Limpieza

Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta textil. Después de cada lavado controle la consistencia del tejido y de las costuras.



Lave a mano con agua fría



No use lejía



No seque en secadora



No planche



No lave en seco

#### Mantenimiento

Controle periódicamente que la mochila no esté descosida, dañada o bien que falta alguna de sus partes; en este caso no utilice el producto.

## CÓMO SE LLEVA PUESTA LA MOCHILA

ADVERTENCIA: Póngase siempre la mochila antes de acomodar al bebé en su interior.

1. Afloje las hombreras mediante el sistema de regulación correspondiente (I) para facilitar la colocación (fig. 1).
2. Póngase la mochila haciendo pasar los brazos y la cabeza por entre las hombreras como se muestra en las fig. 2 y 3.
3. Adapte la longitud de las hombreras mediante el sistema de regulación (I) (fig. 4), tirando hasta que se adhieran al cuerpo. Para mejorar el confort durante el uso, el cruce de las hombreras debe estar en posición central un poco más abajo de las escápolas; de ser necesario, ajústelo con el sistema de regulación dorsal K (fig. 5).
4. Para mejorar el confort durante el uso, enrolle la parte sobrante de la correa de las hombreras, y asegúrela con el ojal elástico (J) (fig. 6).

## CÓMO ACOMODAR AL BEBÉ EN EL INTERIOR DE LA MOCHILA

Para llevar a cabo esta operación, se recomienda acomodar al bebé en la mochila estando sentados con la mochila sobre el regazo o sobre una mesa.

5. Enganche las hebillas inferiores (fig. 7) y superiores (fig. 8) de un lado hasta oír el "clack" de fijación, y acomode entonces al bebé en la mochila mirando hacia usted, prestando atención a que la pierna pase por el espacio correspondiente (fig. 9). Durante esta fase, asegúrese siempre de que el niño esté bien asegurado, y permanezca atento a sus movimientos.
6. Enganche las hebillas del otro lado (E-F) hasta oír el "clack" de fijación (fig. 10 y 11). ADVERTENCIA: Asegúrese siempre de que las hebillas queden correctamente enganchadas.
7. Regule la longitud de las correas del asiento para que el niño esté en una posición cómoda y segura (fig. 12). Se debe ajustar siempre la amplitud de la abertura para las piernas de manera tal que la mochila no resulte demasiado ancha ni demasiado estrecha, sino que se adapte correctamente al cuerpo del niño.
8. Ajuste la amplitud del reposacabezas mediante los reguladores correspondientes (B) (fig. 13).

ADVERTENCIA: Compruebe siempre que el espacio alrededor de la cara del bebé sea suficiente para proporcionar una buena cantidad de aire.

9. Durante los primeros meses de vida, cuando el niño no puede aún mantener la cabeza erguida por sí mismo, se recomienda acomodarlo cómodamente en la mochila abierta y puesta sobre una superficie plana (fig. 14) antes de cerrar las hebillas (fig. 5 y 6).

## USO DE CARA A MAMÁ/PAPÁ

ADVERTENCIA: Póngase siempre la mochila antes de acomodar al bebé en su interior.

10. En esta modalidad de uso, para garantizar la correcta posición ergonómica (fig. 15), el regulador del asiento (H) se debe abrir por completo para obtener la máxima amplitud del asiento (fig. 16).
11. Durante los primeros meses de vida, se puede replegar la parte superior del reposacabezas doblándola hacia abajo para garantizar un soporte adicional (fig. 17).

## USO DE CARA A LA CALLE

A partir del momento en que el niño es capaz de mantener la cabeza erguida y los hombros en posición vertical, aproximadamente a partir de los 6 meses, se puede llevar de cara a la calle.

ADVERTENCIA: Póngase siempre la mochila antes de acomodar al bebé en su interior.

12. En esta modalidad de uso, reduzca la amplitud del asiento mediante el regulador correspondiente (H) antes de acomodar al bebé en la mochila frente calle (fig. 18).
13. Repliegue la parte superior del reposacabezas doblándola hacia abajo para la máxima comodidad del niño (fig. 19).

## CÓMO SE SACA AL BEBÉ DE LA MOCHILA EN LAS MODALIDADES DE CARA A MAMÁ/PAPÁ Y DE CARA A LA CALLE

ADVERTENCIA: Se recomienda sentarse para sacar al niño de la mochila.

14. Sosteniendo al niño firmemente, desenganche solo en un lado la hebilla superior y la hebilla inferior (E, F) y sáquelo de la mochila.

Después del uso, la mochila puede replegarse sobre sí misma (fig.20) y asegurarse con las hebillas (fig. 21).

## GARANTÍA

El producto está garantizado contra todo defecto de conformidad en condiciones normales de uso según lo previsto en las instrucciones.

Por lo tanto, la garantía no será aplicada en caso de daños ocasionados por uso incorrecto, desgaste o hechos accidentales.

Para la duración de la garantía sobre los defectos de conformidad remítase a las disposiciones específicas de la normativa nacional aplicable en el país de compra, si las hubiera.

## PT INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO

# IMPORTANTE! LEIA CUIDADOSAMENTE E GARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.

**AVISO: ANTES DE UTILIZAR, REMOVA E ELIMINE EVENTUAIS SACOS DE PLÁSTICO E TODOS OS ELEMENTOS QUE FAÇAM PARTE DA EMBALAGEM DO PRODUTO OU MANTENHA-OS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

### ADVERTÊNCIAS

- **ATENÇÃO:** O seu equilíbrio pode ser comprometido pelos movimentos da criança ou mesmo pelos seus próprios movimentos;
- **ATENÇÃO:** Quem transporta o marsúpio deve tomar cuidado quando se inclina para a frente;
- **ATENÇÃO:** Não utilize o marsúpio enquanto pratica desporto.
- **ATENÇÃO:** Certifique-se de que os utilizadores do marsúpio conhecem o exato funcionamento do mesmo. Não permita que alguém utilize o produto se não tiver lido e compreendido na íntegra as advertências e as instruções.
- **ATENÇÃO:** A segurança do seu bebé pode estar em perigo se não respeitar as instruções que se seguem.

- **ATENÇÃO:** nunca deixe o bebé dentro do marsúpio sem vigilância, quando este não estiver a ser usado.
- **ATENÇÃO:** Enfie sempre o marsúpio antes de colocar o bebé lá dentro.
- Período de utilização: desde o nascimento até 9 kg.
- Utilize o marsúpio apenas quando estiver em pé ou a caminhar.
- Certifique-se de que todos os utilizadores têm as capacidades físicas necessárias para utilizar este produto.
- Durante a utilização do marsúpio, controle a criança.
- Para os recém-nascidos com peso a menos e crianças com prescrições médicas, é absolutamente necessário solicitar o parecer de um pediatra antes de utilizar o produto.
- O marsúpio não pode ser utilizado para o transporte no automóvel.
- Não transporte no marsúpio mais de um bebé de cada vez.
- Este marsúpio não deve ser utilizado para transportar um bebé às costas.
- Não utilize o marsúpio se algum dos seus componentes estiver danificado, rasgado ou em falta.
- Tenha muita atenção ao utilizar o marsúpio em ambiente doméstico (p. ex. quando existem fontes de calor ou quando pega em bebidas quentes).
- Não aplique no marsúpio acessórios, peças de substituição ou componentes não fornecidos pelo fabricante.
- Quando o bebé for capaz de manter a cabeça e as costas direitas, aproxi-

madamente, por volta do 6º mês de idade, pode ser transportado virado para a frente.

- É recomendável sentar-se enquanto realiza as operações para colocar ou retirar o bebê de dentro do marsúpio.
- Antes de utilizar, certifique-se de que as correias estão corretamente colocadas e reguladas e as fivelas apertadas.
- Quando o bebê estiver no marsúpio, verifique atentamente se as correias para as pernas estão corretamente reguladas. Se necessário, ajuste-as até obter a tensão correta.
- Verifique sempre a existência de espaço suficiente em volta do rosto do bebê para lhe permitir poder respirar bem.
- Tenha sempre em consideração que o bebê, quando se encontra no marsúpio, reagirá às mudanças de temperatura antes da pessoa que o transporta.

## COMPONENTES

- A. Marsúpio
- B. Apoio de cabeça
- C. Correias de regulação do apoio de cabeça
- D. Bolso "miminhos"
- E. Fivelas de fecho superior
- F. Fivelas de fecho inferior
- G. Assento
- H Regulador amplitude assento
- I. Sistema de regulação das correias dos ombros
- J. Elástico para recolha de fita
- K. Sistema de regulação dorsal
- L. Correias dos ombros

## CONSELHOS DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

### Limpeza

Siga as instruções de lavagem apresentadas na etiqueta do produto.

Depois de cada lavagem, verifique a consistência do tecido e das costuras.



Lavar à mão em água fria



Não utilizar lixívia



Não secar na máquina



Não passar a ferro



Não limpar a seco

### Manutenção

Inspeção periodicamente o marsúpio para verificar o estado das costuras e a existência de eventuais danos ou componentes em falta. Se detetar algum componente danificado ou em falta, não utilize o produto.

## COMO UTILIZAR O MARSÚPIO

AVISO: Enfie sempre o marsúpio antes de colocar o bebê lá dentro.

1. Alargue as correias dos ombros através do respetivo sistema de regulação (I) para facilitar a colocação ( fig. 1).
2. Coloque o marsúpio passando os braços e a cabeça pelas correias dos ombros como indicado na fig. 2 e na fig.3.
3. Ajuste o comprimento das correias dos ombros através do sistema de regulação (I) (fig. 4), puxando até estas ficarem junto do corpo. Para ficar mais confortável durante a utilização, as correias dos ombros devem cruzar no centro ligeiramente abaixo das omoplatas. Se necessário mexa no sistema de regulação dorsal K (fig.5)
4. Para uma utilização mais confortável, pode enrolar de novo a parte excedente da fita, fixando-a com o respetivo elástico (J) ( fig.6).

## COMO COLOCAR O BEBÉ DENTRO DO MARSÚPIO

Para realizar esta operação, recomenda-se colocar a criança dentro do marsúpio e sentarem-se, mantendo o marsúpio sobre o ventre ou sobre uma mesa.

5. Aperte as fivelas inferiores (fig. 7) e superiores (fig.8) de um lado até ouvir o "clack" de fixação e, em seguida, coloque a criança dentro do marsúpio virado para si, tendo cuidado para inserir a perna na respetiva passagem. (fig. 9). Durante esta fase, certifique-se de que a criança está segura e que estão preparados para qualquer movimento que faça.
6. Aperte as fivelas do outro lado (E-F) até ouvir o "clack" de fixação (fig. 10 e 11). AVISO: Certifique-se de que prendeu bem as fivelas.
7. Regule o comprimento das fitas do assento para que a criança fique numa posição confortável e segura (fig.12). É necessário regular sempre a amplitude da abertura das pernas para que o marsúpio não fique nem demasiado largo nem demasiado apertado, de modo a que se adapte bem ao corpo da criança.
8. Ajuste os reguladores do apoio de cabeça (B), ajustando a amplitude (fig. 13).

AVISO: verifique sempre a existência de espaço suficiente em volta do rosto da criança para lhe permitir poder respirar bem.

9. Nos primeiros meses de vida, enquanto a criança ainda não consegue segurar a cabeça de forma autónoma, recomenda-se que a coloque sobre o marsúpio aberto e em cima de uma superfície plana (fig. 14) antes de fechar as fivelas (fig. 5 e 6).

## TRANSPORTE VIRADO PARA A MAMÃ



AVISO: enfie sempre o marsúpio antes de colocar o bebé lá dentro.

10. Nesta modalidade de utilização, para garantir a correta posição ergonómica (fig. 15), o regulador do assento (H) deve ser sempre completamente aberto para que o assento tenha a máxima amplitude. (fig. 16).
11. Nos primeiros meses de vida, é possível dobrar a parte superior do apoio de cabeça, virando-o para baixo para garantir um suporte extra (fig. 17).

### **TRANSPORTE VIRADO PARA A FRENTE**

Quando o bebé for capaz de manter a cabeça e as costas direitas, aproximadamente por volta do 6.º mês de idade, pode ser transportado virado para a frente.

AVISO: enfie sempre o marsúpio antes de colocar o bebé lá dentro.

12. Nesta modalidade de utilização, mexa no regulador do assento (H) para reduzir a amplitude, antes de colocar a criança no marsúpio virado para a frente (fig. 18).
13. Dobre a parte de cima do apoio de cabeça virando-o para baixo para proporcionar o máximo de conforto à criança (fig.19).

### **COMO RETIRAR A CRIANÇA DO MARSÚPIO TRANSPORTE VIRADO PARA A MAMÃ E VIRADO PARA A FRENTE**

AVISO: recomendamos que se sente enquanto retira a criança do marsúpio.

14. Agarrando a criança, desaperte apenas de um dos lados a fivela superior e a inferior (E,F) e retire a criança do marsúpio.

Após a utilização, pode dobrar sobre si mesmo o marsúpio (fig.20), fixando-o com as fivelas (fig.21).

### **GARANTIA**

O produto dispõe de garantia contra qualquer defeito de conformidade, verificado em condições normais de utilização, de acordo com o disposto nas instruções de utilização. A garantia não poderá, portanto, aplicar-se relativamente a danos no produto provocados por utilização imprópria, desgaste ou acidente.

O prazo de validade da garantia sobre defeitos de conformidade, remete-se para as disposições específicas das normas nacionais aplicáveis no país de aquisição, se existentes.

## **NL** GEBRUIKSAANWIJZING

# **BELANGRIJK! LEES DEZE HAND- LEIDING ZORGVUL- DIG EN BEWAAR HEM VOOR LATER GEBRUIK.**

**LET OP: VERWIJDER VOOR HET  
GEBRUIK EVENTUELE PLASTIC  
ZAKKEN EN ALLE ANDERE VER-  
PAKKINGSONDERDELEN EN  
GOOI ZE WEG OF HOUD ZE IN  
IEDER GEVAL BUITEN HET BE-  
REIK VAN KINDEREN.**

### **WAARSCHUWINGEN**

- **LET OP:** U kunt uw evenwicht verliezen door uw eigen bewegingen en die van het kind;
- **LET OP:** Kijk uit als u zich bukt of voorover buigt;
- **LET OP:** Gebruik de draagzak niet tijdens sportactiviteiten.
- **LET OP:** Verzekert u ervan dat de gebruikers van de draagzak goed weten hoe hij werkt. Laat niemand het product gebruiken wanneer hij de instructies en waarschuwingen niet volledig gelezen en begrepen heeft.
- **LET OP:** Niet nakomen van de volgende instructies kan de veiligheid van uw kind in gevaar brengen.
- **LET OP:** laat het kind nooit onbewaakt in de draagzak als deze niet wordt gedragen.
- **LET OP:** doe de draagzak altijd om

voordat u het kind erin zet.

- Gebruiksleeftijd: vanaf de geboorte tot 9 kg.
- Gebruik de draagzak alleen als u staat of loopt.
- Zorg ervoor dat alle gebruikers over de nodige lichaamskracht bezitten om dit product te gebruiken.
- Controleer tijdens het gebruik van de draagzak uw kind regelmatig.
- Voor baby's met ondergewicht en kinderen met medische voorschriften dient u onvoorwaardelijk eerst een kinderarts om advies te vragen voordat u het product gebruikt.
- De draagzak mag niet worden gebruikt om het kind in de auto mee te vervoeren.
- Gebruik de draagzak voor niet meer dan één kind tegelijk.
- Deze draagzak mag niet worden gebruikt om een kind op uw rug te vervoeren.
- Gebruik de draagzak niet als er onderdelen stuk of gescheurd zijn of ontbreken.
- Let goed op wanneer u de draagzak thuis gebruikt (bijv. warmtebronnen of wanneer u warme dranken hanteert)
- Voeg geen accessoires, reserveonderdelen of componenten toe aan de draagzak die niet door de fabrikant geleverd zijn.
- Vanaf het moment dat het kind zijn hoofd omhoog en de schouders recht kan houden, ongeveer vanaf de zesde levensmaand, kan het omgedraaid worden, dus met zijn gezichtje naar de straat.
- Het is raadzaam dat u zit, als u het kind in de draagzak zet of het eruit haalt.

- Verzeker u er voor het gebruik van dat de gordels goed zijn aangebracht en afgesteld en dat de gespen vastzitten.
- Als het kind eenmaal in de draagzak zit, dient u zorgvuldig te controleren of de beenruimte goed is afgesteld. Eventueel bijstellen tot de juiste spanning.
- Controleer altijd dat er genoeg ruimte rondom het gezicht van het kind is, zodat het voldoende lucht krijgt.
- Denk eraan dat het kind in de draagzak eerder op klimatologische veranderingen zal reageren dan degene die hem draagt.

## ONDERDELEN

- A. Draagzak
- B. Hoofdsteun
- C. Breedteregelaars hoofdsteun
- D. Greep
- E. Bovengespen
- F. Ondergespen
- G. Zitting
- H. Regeling zitbreedte
- I. Regelsysteem schouderriemen
- J. Elastische bandring
- K. Regelsysteem op rug
- L. Schouderriemen

## TIPS VOOR HET REINIGEN EN HET ONDERHOUD

### Reinigen

Houd u aan de instructies op het wasetiket.

Controleer de stevigheid van de stof en de naden na iedere wasbeurt.



Met koud water met de hand wassen



Niet bleken



Niet in de droogtrommel drogen



Niet strijken



Niet chemisch laten reinigen

### Onderhoud

Controleer de draagzak regelmatig op eventuele losse naden, beschadigingen of ontbrekende delen. Gebruik het product in dit geval niet.

## HOE DE DRAAGZAK OM TE DOEN

LET OP: doe de draagzak altijd om voordat u het kind erin zet.

1. Stel de schouderriemen ruimer in met behulp van het riemregelsysteem (I) om ruimte te maken voor kledingstukken (afb. 1).
2. Doe de draagzak om door hoofd en armen door de schouderriemen te steken als aangeduid in afb. 2 en afb.3.
3. Pas de lengte van de schouderriemen aan m.b.v. het regelsysteem (I) (afb. 4), door ze aan te trekken tot ze strak op het lichaam rusten. Voor optimaal draaggemak dient de kruising van de schouderriemen midden op de rug, iets onder de schouderbladen geplaatst te zijn; zo nodig het regelsysteem op de rug bijstellen K (afb.5)
4. Voor meer gebruiksgemak kan het uitstekende deel van de schouderriem teruggevouwen worden en in de elastische opening (J) (afb.6) worden vastgezet.

## HET KIND IN DE DRAAGZAK ZETTEN

Om deze handeling uit te voeren raden wij u aan zittend het kind in de draagzak te installeren, met de draagzak op schoot of op een tafel.

5. Klik de ondergespen (afb.7) en bovengespen (afb.8) vast aan een zijde (hoorbare "klik") en installeer vervolgens het kind met het gezicht naar u toe in de draagzak; let er op dat de beentjes in de juiste opening worden geschoven. (afb. 9). Zorg er in deze fase steeds voor dat kind stevig vastgehouden wordt en let op elke beweging die zij/hij kan maken.
6. Maak de gespen aan de andere zijde vast (E-F); let op de "klik" van de sluiting (afb. 10 en 11). LET OP: Controleer altijd of u de gespen op de juiste wijze hebt aangehaakt.
7. Stel de lengte van de zittingbanden bij voor een gemakkelijke en veilige positie van het kind (afb.12). De ruimte van de beenopeningen dient altijd zo te worden ingesteld dat de draagzak niet te wijd en niet te nauw is, maar precies op de lichaamsverhoudingen van het kind is ingesteld.
8. Stel de hoofdsteun bij in de breedte (afb. 13). LET OP: controleer altijd of er genoeg ruimte is rondom het gezicht van het kind, zodat het voldoende lucht krijgt.
9. Een baby is in de eerste maanden niet in staat onafhankelijk haar/zijn hoofd te heffen; daarom raden wij u aan het kind eenvoudig op de geopende en op een vlak oppervlak (afb. 14) geplaatste draagzak uit te strekken, voordat u begint de gespen te sluiten (afb. 5 en 6).

## TRANSPORT MET GEZICHT NAAR MAMA

LET OP: doe de draagzak altijd om voordat u het kind erin zet.

10. Bij deze gebruikswijze dient, voor een juiste gebruikersvriendelijke positie (afb. 15) de regelaar van de zitting (H) altijd volledig geopend te zijn voor een maximale zitruimte. (afb. 16).
11. In de eerste maanden van de baby is het mogelijk de bovenzijde van de hoofdsteun naar beneden te klappen voor extra steun (afb. 17).

## TRANSPORT MET GEZICHT NAAR DE STRAAT

Vanaf het moment dat het kind zijn hoofd omhoog en de schouders recht kan houden, ongeveer vanaf de 6e levensmaand, kan het met haar/zijn gezichtje naar de straat worden gedragen.

LET OP: doe de draagzak altijd om voordat u het kind erin zet.

12. Stel bij deze gebruikswijze de zittingregelaar (H) bij naar

minder ruim, voordat u het kind met het gezicht naar de straat in de draagzak installeert (fig. 18).

13. Klap de bovenkant van de hoofdsteun naar beneden voor optimaal comfort van het kind (afb.19).

### **HOE HET KIND UIT DE DRAAGZAK HALEN IN DE POSITIES NAAR MAMA EN NAAR DE STRAAT GERICHT**

LET OP: Wij raden aan de handelingen, nodig om het kind uit de draagzak te halen, zittend uit te voeren.

14. Hou het kind stevig vast en haak de boven- en ondergesp (E,F) aan één kant los om het kind uit de draagzak te halen.

Na gebruik kan de draagzak worden opgevouwen (afb.20) en vastgezet m.b.v. de gespen (afb.21).

### **GARANTIE**

Het artikel valt onder garantie tegen elke non-conformiteit binnen de normale gebruiksomstandigheden zoals voorzien in de gebruiksaanwijzingen.

De garantie is dus niet geldig in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, slijtage of toevallige gebeurtenissen.

Voor de duur van de garantie inzake non-conformiteit verwijzen we naar de specifieke richtlijnen en de nationale normen die van toepassing zijn in het land van aankoop, indien deze voorzien zijn.

# PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

## WAŻNE! PROSIMY PRZECZY- TAĆ UWAŻNIE I ZA- CHOWAĆ INSTRUK- CJĘ, ABY MÓC Z NIEJ KORZYSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI.

**OSTRZEŻENIE: W CELU UNIKNIĘCIA NIEBEZPIECZEŃSTWA UDUSZENIA USUŃ POKRYCIE Z TWORZYWA SZTUCZNEGO-PRZED UŻYCIEM WYROBU. POKRYCIE TO NALEŻY ZNISZCZYĆ LUB TRZYMAĆ POZA ZASIĘGIEMNIEMOWLĄT I DZIECI.**

### OSTRZEŻENIA

- **OSTRZEŻENIE:** Twoja równowaga może być zakłócona ruchami Twoimi i dziecka.
- **OSTRZEŻENIE:** Zachować ostrożność podczas nachylania i wychylania się.
- **OSTRZEŻENIE:** To nosidełko nie nadaje się do użytku podczas zajęć sportowych.
- **OSTRZEŻENIE:** Upewnić się, że użytkownicy nosidełka znają dokładny sposób jego używania. Nie pozwalać na używanie produktu osobom, które nie przeczytały i nie zrozumiały w pełni ostrzeżeń i instrukcji.

- **OSTRZEŻENIE:** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może zagrozić bezpieczeństwu waszego dziecka.
- **OSTRZEŻENIE:** nigdy nie pozostawiać dziecka w nosidełku bez opieki, jeśli nosidełko nie jest założone.
- **OSTRZEŻENIE:** nosidełko powinno być zawsze zakładane przed umieszczeniem w nim dziecka.
- Zakres użytkowania: od urodzenia do 9 kg.
- Należy stosować nosidełko tylko w pozycji stojącej lub podczas przemieszczania się.
- Upewnić się, że wszyscy użytkownicy posiadają zdolności fizyczne niezbędne do używania tego produktu.
- Podczas noszenia nosidełka sprawdzaj swoje dziecko.
- W przypadku noworodków o niskiej wadze i dzieci wymagających szczególnej opieki medycznej, przed użyciem produktu należy zasięgnąć opinii pediatry.
- Nosidełko nie może być używane do transportu samochodem.
- Nosidełko służy do przenoszenia tylko jednego dziecka.
- Tego nosidełka nie należy używać do noszenia dziecka na plecach.
- Nie używać nosidełka, jeśli jakkolwiek jego element został uszkodzony, rozerwany lub zgubiony.
- Podczas używania nosidełka w domu trzeba zachować szczególną ostrożność (np. uważać na źródła ciepła lub podczas picia czy przenoszenia gorących napojów).
- Nie montować na nosidełku akcesoriów, części zamiennych oraz elementów, które nie zostały dostarczone przez producenta.

- Kiedy dziecko jest w stanie samodzielnie utrzymać uniesioną główkę i plecy w pozycji pionowej, czyli mniej więcej od szóstego miesiąca życia, może być noszone przodem do kierunku poruszania się.
- W trakcie wykonywania czynności związanych z wkładaniem i wyjmowaniem dziecka z nosidełka zaleca się pozycję siedzącą.
- Przed przystąpieniem do użytkowania należy upewnić się, czy pasy zostały prawidłowo umieszczone i wyregulowane oraz czy zostały zapięte sprzączki.
- Po umieszczeniu dziecka w nosidełku uważnie sprawdzić, czy elementy regulujące szerokość obwodu w pasie i w nogach zostały prawidłowo dopasowane; ewentualnie odpowiednio je dociągnąć.
- Należy zawsze sprawdzić, czy wokół buzi dziecka została zachowana odpowiednia przestrzeń, aby zapewnić dopływ dużej ilości powietrza.
- Należy pamiętać, że dzieci szybciej reagują na zmiany temperatury niż dorośli.

#### ELEMENTY SKŁADOWE

- A. Nosidełko
- B. Podparcie pod główkę
- C. Regulatory szerokości podparcia pod główkę
- D. Otwór na rękę mamy lub taty
- E. Górne sprzączki
- F. Dolne sprzączki
- G. Siedzisko
- H. Regulator szerokości siedziska
- I. System regulacji pasów naramiennych
- J. Elastyczna szlufka na pas
- K. System regulacji na plecach
- L. Pasy naramienne

#### ZALECENIA DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

##### Czyszczenie

Zastosować się do instrukcji przytoczonych na wszywcze. Po każdym praniu należy sprawdzić wytrzymałość tkaniny oraz szwów.



Prać ręcznie w zimnej wodzie



Nie używać wybielaczy



Nie suszyć mechanicznie



Nie prasować



Nie czyścić chemicznie

##### Konserwacja

Okresowo kontrolować nosidełko; sprawdzać, czy nie jest ono rozprute, uszkodzone oraz czy nie brakuje elementów składowych. Jeśli tak, produkt nie powinien być używany.

#### JAK NOSIĆ NOSIDEŁKO

**OSTRZEŻENIE:** nosidełko powinno być zawsze zakładane przed umieszczeniem w nim dziecka.

1. Rozsunąć pasy naramienne przez system regulacji (I), tak aby ułatwić założenie (rys. 1).
2. Założyć nosidełko przekładając ręce i głowę przez pasy naramienne, tak jak pokazano na rys. 2 i na rys. 3.
3. Dopasować długość pasów naramiennych za pomocą systemu regulacji (I) (rys. 4), dociągając je do momentu, gdy będą przylegać do ciała. Aby noszenie było wygodniejsze, pasy naramienne muszą się krzyżować na środku, nieco niżej niż wysokość łopatek. W razie potrzeby dopasować system regulacji na plecach K (rys.5).
4. Aby noszenie było wygodniejsze, można zwinąć niepotrzebną część pasów naramiennych i przełożyć przez miękką szlufkę (J) (rys.6).

#### JAK UMIESZCZAĆ DZIECKO W NOSIDEŁKU

Zaleca się wkładać dziecko do nosidełka siedząc i trzymając nosidełko przy brzuchu lub na stole.

5. Zapiąć sprzączki dolne (rys. 7) i górne (rys.8) po jednej stronie, aż będzie słychać charakterystyczny dźwięk. Następnie włożyć dziecko do nosidełka twarzą do siebie, starając się włożyć nogę we właściwe miejsce. (rys. 9). Robiąc to trzeba zawsze mocno trzymać dziecko i być przygotowanym na jego każdy ruch.
6. Zapiąć sprzączki z drugiej strony (E-F) aż będzie słychać charakterystyczny dźwięk (rys. 10 i 11). **OSTRZEŻENIE:** Zawsze sprawdzać, czy sprzączki są dobrze zapięte.
7. Wyregulować długość pasów siedziska, tak aby dziecko siedziało wygodnie i bezpiecznie (rys.12). Zawsze trzeba wyregulować szerokość otworu na nogi, tak aby nosidełko nie było ani za luźne, ani a ciasne, lecz dobrze dopasowane do rozmiarów dziecka.
8. Wyregulować szerokość podparcia pod główkę (B), (rys. 13). **OSTRZEŻENIE:** zawsze sprawdzać, czy wokół buzi dziecka jest wystarczająco dużo wolnego miejsca, aby zapewnić dopływ dużej ilości powietrza.
9. W ciągu pierwszych miesięcy życia, kiedy dziecko nie potrafi samodzielnie trzymać główki, przed zapięciem sprzączek (rys. 5 i 6) zaleca się swobodnie ułożyć dziecko w otwartym, ułożonym płasko nosidełku (rys. 14).

#### NOSZENIE PRZODEM DO MAMY

**OSTRZEŻENIE:** nosidełko powinno być zawsze zakładane

przed umieszczeniem w nim dziecka.

10. W przypadku takiego sposobu noszenia, aby zapewnić prawidłową i ergonomiczną postawę (rys. 15), regulator siedziska (H) musi być zawsze całkowicie rozsunięty, aby siedzisko było jak najszersze. (rys. 16).
11. W ciągu pierwszych miesięcy życia można złożyć na dół górną część oparcia główki, co zapewnia dodatkowe podparcie (rys. 17).

#### **NOSZENIE PRZODEM DO KIERUNKU RUCHU**

Od momentu gdy dziecko jest w stanie trzymać główkę i plecy pionowo, czyli mniej więcej od 6 miesiąca życia, może być przenoszone przodem do kierunku ruchu.

**OSTRZEŻENIE:** nosidełko powinno być zawsze zakładane przed umieszczeniem w nim dziecka.

12. W przypadku takiego sposobu noszenia zmniejszyć szerokość siedziska (H) przed posadzeniem dziecka w nosidełku przodem do kierunku ruchu (rys. 18).
13. Aby zapewnić dziecku maksymalną wygodę, złożyć na dół górną część podparcia główki (rys.19).

#### **JAK WYJMOWAĆ DZIECKO Z NOSIDEŁKA PO POSADZENIU PRZODEM DO MAMY I PRZODEM DO KIERUNKU RUCHU**

**OSTRZEŻENIE:** na czas wyjmowania dziecka z nosidełka najlepiej jest usiąść.

14. Trzymając mocno dziecko, odpiąć górną i dolną sprzączkę (E, F) tylko z jednej strony i wyjąć dziecko z nosidełka. Po użyciu nosidełko można zwinąć (rys. 20) i spiąć sprzączkami (rys.21).

#### **GWARANCJA**

Produkt jest objęty gwarancją w zakresie wszystkich wad, które dotyczą niezgodności z umową w normalnych warunkach użytkowania odpowiadających wymaganiom przewidzianym w instrukcji użytkowania.

Gwarancja nie będzie miała natomiast zastosowania w przypadku uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, zużycia lub przypadkowych zdarzeń.

Odnosnie czasu trwania gwarancji obejmującej wady dotyczące niezgodności z umową należy odnieść się do przepisów prawa krajowego, jakie mają zastosowanie w kraju zakupu, jeśli dotyczy.

## NÁVOD K POUŽITÍ

# DŮLEŽITÉ! POKYNY SI POZORNĚ PŘE- ČTĚTE A USCHO- VEJTE PRO POZ- DĚJŠÍ POUŽITÍ.

**UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM  
ODSTRAŇTE A ZLIKVIDUJTE  
PŘÍPADNÉ PLASTOVÉ SÁČKY  
A VŠECHNY ČÁSTI OBALU TOHO-  
TO VÝROBKU NEBO JE ALESPŇ  
UCHOVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ.**

### UPOZORNĚNÍ

- **POZOR:** Vaše rovnováha může být nepříznivě ovlivněna vaším pohybem a také pohybem dítěte.
- **POZOR:** Dávejte pozor, když se shýbáte, nebo nakláníte dopředu nebo do stran.
- **POZOR:** Tento nosič není vhodný pro používání při sportovních aktivitách.
- **POZOR:** Ujistěte se, že osoby používající nosič, jsou obeznámeny s přesným způsobem jeho použití. Nedovolte nikomu, aby výrobek používal, pokud si nepřečetl a zcela nepochopil bezpečnostní pokyny a upozornění.
- **POZOR:** Nedodržení následujících pokynů může ohrozit bezpečnost vašeho dítěte.
- **POZOR:** nikdy nenechávejte dítě v nosiči bez dozoru, pokud nosič právě nenesete.

- **POZOR:** Vždy si nejdříve nasadte nosič, teprve pak do něj uložte dítě.
- Věk použití: od narození do 9 kg.
- Používejte nosič výhradně, pokud stojíte nebo jdete.
- Ujistěte se, že všichni uživatelé tohoto výrobku mají fyzické schopnosti k jeho používání.
- Během používání nosiče kontrolujte Vaše dítě.
- U novorozenců, nedosahujících uvedené hmotnosti a dětí pod lékařským dohledem, si před použitím výrobku vyžádejte názor dětského lékaře.
- Nosič se nesmí používat pro přepravu v autě.
- Nikdy nenoste v nosiči více než jedno dítě.
- Tento nosič nesmí být používán pro nošení dítěte na zádech.
- Nosič nepoužívejte, pokud nějaká jeho část chybí, je roztržená nebo poškozená.
- Buďte opatrní při používání nosiče v domácím prostředí (např. na tepelné zdroje nebo při manipulaci s horkými nápoji).
- Nepřipevňujte na nosič doplňky, náhradní díly nebo části, které nejsou dodávány výrobcem.
- Od okamžiku, kdy je dítě schopno držet hlavičku samo a záda rovně, orientačně od šesti měsíců věku, může být nošeno otočeno směrem ven, tedy od sebe.
- Doporučujeme, abyste si před umístováním dítěte do nosiče a před vyjímáním dítěte z nosiče sedli.
- Před použitím se ujistěte, že popruhy jsou správně umístěné a nastá-



vené, a že jsou zapnuté všechny přezky.

- Jakmile dítě uložíte do nosiče, pozorně zkontrolujte, zda jsou pásy na úpravu šířky v pase a otvory pro nohy správně nastaveny, případně je upravte tak, aby byly správně napnuty.
- Vždy si ověřte, zda má dítě kolem obličejů dostatek prostoru, aby mohlo volně dýchat.
- Mějte na paměti, že dítě nesené v nosiči pocítí případné změny okolní teploty dříve, než ten, kdo ho nese.

## ČÁSTI

- A. Nosič
- B. Opěrka na hlavu
- C. Regulátory šířky opěrky hlavy
- D. Otvor "pohlazení"
- E. Přezky horního připojení
- F. Přezky spodního připojení
- G. Sedák
- H Regulátor šířky sedadla
- I. Systém nastavení ramenních popruhů
- J. Elastický otvor ke sběru pásu
- K. Systém nastavení zad
- L. Ramenní popruhy

## DOPORUČENÉ ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

### Čistění

Řiďte se pokyny pro praní, uvedenými na štítku výrobku. Po každém vyprání zkontrolujte pevnost látky a švů.



Perte v ruce ve studené vodě



Nebělte



Nesušte v sušičce



Nežehlete



Nečistěte chemicky

### Údržba

Pravidelně kontrolujte, zda se nosič někde nepáče, není poškozen nebo některá jeho část nechybí. Pokud ano, výrobek nepoužívejte.

## JAK SI NASADIT NOSIČ

UPOZORNĚNÍ: Vždy si nejdříve nasadte nosič, teprve pak do něj uložte dítě.

1. Povolte ramenní popruhy, pomocí systému nastavení (I), pro snadnější nasazení (obr. 1).
2. Nasadte si nosič protažením paží a hlavy mezi ramenními

popruhy, jak je zobrazeno na obr. 2 a na obrázku 3.

3. Upravte délku ramenních popruhů pomocí systému nastavení (I) (obr. 4), jejich zatažením, dokud nepřilnou k tělu. Pro lepší pohodlí při užívání, překřížení ramenních popruhů se musí nacházet těsně pod lopatkami, pokud je to nutné, použijte systém nastavení zad K (obr. 5)
4. Pro lepší pohodlí při použití je možné navinout přebytečnou část pásu ramenních popruhů, a upevnit jí příslušným elastickým okem (J) (obr. 6).

## JAK ULOŽIT DÍTĚ DO NOSIČE

Je vhodné umístit dítě do nosiče v sedě, a držet nosič na klíně nebo na stole.

5. Připevněte dolní přezky (obr. 7) a horní (obr. 8) na jedné straně, dokud neuslyšíte „klik“, které potvrdí upevnění, a následně umístěte dítě dovnitř nosiče směrem k vám, dávejte přitom pozor, aby jste umístiti nohu do příslušného otvoru. (obr. 9) Během této fáze se vždy ujistíte, že dítě pevně držíte a jste vždy připraveni na jakýkoliv jeho pohyb.
6. Zapněte přezky na druhé straně (E-F), dokud neuslyšíte „klik“, které potvrdí upevnění (obr. 10 a 11). UPOZORNĚNÍ: Vždy se ujistíte, že jste správně zapnuli přezky.
7. Upravte délku pásů sedáku pro pohodlnou a bezpečnou polohu dítěte (obr. 12). Je vždy nutné nastavit šířku otvoru na nohy tak, aby nosič nebyl ani příliš široký ani příliš úzký, ale aby se přizpůsobil postavě dítěte.
8. Pomocí regulátorů opěrky hlavy (B), nastavte její šířku (obr. 13).

UPOZORNĚNÍ: vždy si ověřte, zda má dítě kolem obličejů dostatek prostoru, aby mohlo volně dýchat.

9. V prvních měsících života, kdy dítě není schopno držet samo hlavičku, doporučujeme, před uzavřením přezek (obr. 5 a 6), položit dítě pohodlně na otevřený nosič, umístěný na rovné ploše (obr. 14).

## PŘEPRAVA SMĚREM K VÁM

UPOZORNĚNÍ: Vždy si nejdříve nasadte nosič, teprve pak do něj uložte dítě.

10. Při tomto způsobu použití, aby se zajistila správná ergonomická poloha (obr. 15), musí být regulátor sedáku (H) vždy zcela otevřen k zajištění maximálního rozšíření sedáku. (Obr. 16)
11. V prvních měsících života je možné přehnout horní část opěrky hlavy směrem dolů, aby byla zajištěna podpora hlavy (obr. 17).

## PŘEPRAVA SMĚREM OD VÁS

Dítě může být od okamžiku, kdy je schopno samo držet hlavičku a záda visle, orientačně od věku 6 měsíců, nošeno obličejem směrem ven, tedy ve směru od sebe.

UPOZORNĚNÍ: Vždy si nejdříve nasadte nosič, teprve pak do něj uložte dítě.

12. Při tomto způsobu použití, před umístěním dítěte do nosiče směrem od vás (obr. 18), zužte regulátorem šířku sedadla (H)
13. Přehněte horní část opěrky hlavy směrem dolů, za účelem maximálního pohodlí dítěte (obr.19).

## JAK VYNDAT DÍTĚ Z NOSIČE PŘI PŘEPRAVĚ SMĚREM K VÁM A SMĚREM OD VÁS

UPOZORNĚNÍ: doporučujeme vyjmout dítě z nosiče v sedě.

14. Pevně dítě uchopte, odpojte pouze na jedné straně horní a dolní přezku (E, F) a vyjměte dítě z nosiče. Po ukončení používání je možné zabalit nosič kolem sebe (obr.20), a zabezpečit ho přezkami (obr.21).

### **ZÁRUKA**

Výrobek je v záruce, pokud jde o jakoukoli vadu týkající se shodnosti výrobku při běžných podmínkách použití, v souladu s návodem k použití.

Záruka se nevztahuje na škody vzniklé v důsledku nesprávného použití, opotřebení nebo nahodilých událostí.

Dobu trvání záruky na vady týkající se shodnosti výrobku upravují konkrétní předpisy uplatňované v zemi, kde byl výrobek zakoupen.

## ΕΛ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΙΣ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΚΑΙ ΠΕΤΑΞΤΕ ΤΥΧΟΝ ΠΛΑΣΤΙΚΕΣ ΣΑΚΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ Η ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.**

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η ισορροπία σας μπορεί να επηρεαστεί από τις κινήσεις του παιδιού ή τις δικές σας;
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Προσέχετε όταν σκύβετε ή τεντώνετε προς εμπρός;
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε τον μάρσιπο όταν κάνετε σπορ.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι όσοι χρησιμοποιούν το μάρσιπο γνωρίζουν ακριβώς τη λειτουργία του. Μην επιτρέπετε σε κανένα να χρησιμοποιεί το προϊόν αν προηγουμένως δεν έχει διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η αδυναμία τήρησης των οδηγιών που ακολουθούν μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού σας.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν δε φοράτε το μάρσιπο, μην αφήνετε ποτέ το παιδί στο εσωτερικό του χωρίς επίβλεψη.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Περάστε πάντα το Μάρσιπο στους ώμους σας πριν τοποθετήσετε το παιδί στο εσωτερικό του.
- Ζώνη χρήσης από τη γέννηση έως τα 9 kg.
- Χρησιμοποιείτε το Μάρσιπο μόνο όταν είστε όρθιοι ή περπατάτε.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χρήστες διαθέτουν τις απαιτούμενες φυσικές ικανότητες για τη χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος.
- Κατά τη χρήση του μάρσιπου να ελέγχετε το παιδί σας.
- Για τα ελλιποβαρή νεογέννητα και τα παιδιά στα οποία χορηγείται φαρμακευτική αγωγή, ζητήστε τη συμβουλή ενός παιδίατρου πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Ο Μάρσιπος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μεταφορά με αυτοκίνητο.
- Μη χρησιμοποιείτε το Μάρσιπο με περισσότερα από ένα παιδί κάθε φορά.
- Αυτός ο Μάρσιπος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη μεταφορά του παιδιού στην πλάτη.
- Μη χρησιμοποιείτε το Μάρσιπο αν ορισμένα τμήματα είναι σπασμένα, σχισμένα ή απουσιάζουν.
- Δώστε προσοχή στη χρήση του μάρσιπου σε οικιακό περιβάλλον, (π.χ. πηγές θερμότητας ή όταν έχετε στα χέρια σας ζεστά ροφήματα).
- Μην εφαρμόζετε στο Μάρσιπο εξαρτήματα, ανταλλακτικά ή στοιχεία που δεν προμηθεύονται από τον κατασκευαστή.



- Από τη στιγμή που το παιδί είναι σε θέση να κρατήσει όρθιο το κεφάλι του και ίσια την πλάτη, ενδεικτικά από τον 6ο μήνα, μπορεί να μεταφερθεί με κατεύθυνση προς το δρόμο.
- Συνιστάται να κάθεστε όση ώρα βάζετε ή βγάζετε το παιδί από το Μάρσιπο.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες είναι τοποθετημένοι και ρυθμισμένοι σωστά και οι αγκράφες έχουν κλείσει.
- Μόλις τοποθετήσετε το παιδί στο μάρσιπο, ελέγξτε προσεκτικά ότι οι ρυθμιστές του φάρδους της ζώνης της μέσης και των ποδιών έχουν ρυθμιστεί σωστά και σε περίπτωση ανάγκης ρυθμίστε τους μέχρι να τενωθούν σωστά.
- Ελέγχετε πάντα ότι υπάρχει χώρος γύρω από το πρόσωπο του παιδιού, έτσι ώστε να αερίζεται επαρκώς.
- Να θυμάστε ότι το παιδί στο εσωτερικό του Μάρσιπου, θα αντιδράσει στις κλιματολογικές αλλαγές πριν από εκείνον που το μεταφέρει.

#### ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΜΕΡΗ

- A. Μάρσιπος
- B. Προσκέφαλο
- C. Ρυθμιστές εύρους προσκεφάλου
- D. Σχισμή "carezza"
- E. Αγκράφες άνω σύνδεσης
- F. Αγκράφες κάτω σύνδεσης
- G. Κάθισμα
- H Ρυθμιστής πλάτους καθίσματος
- I. Σύστημα ρύθμισης βατών
- J. Ελαστική σχισμή τυλίγματος ταινίας
- K. Σύστημα ραχιαίας ρύθμισης
- L. Επωμίδες

#### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

##### Καθαρισμός

Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα πλυσίματος.  
Μετά από κάθε πλύσιμο, ελέγξτε το ύφασμα και τις ραφές.



Πλένετε στο χέρι με κρύο νερό



Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη



Μην στεγνώνετε στο στεγνωτήρα



Μην το σιδερώνετε



Μην κάνετε στεγνό καθαρισμό

#### Συντήρηση

Ελέγχετε τακτικά το Μάρσιπο για να διαπιστώσετε αν κάποια τμήματά του έχουν ξηλωθεί, καταστραφεί ή απουσιάζουν. Στην περίπτωση αυτή μη χρησιμοποιείτε το προϊόν.

#### **ΠΩΣ ΦΟΡΙΕΤΑΙ Ο ΜΑΡΣΙΠΟΣ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Περάστε πάντα το Μάρσιπο στους ώμους σας πριν τοποθετήσετε το παιδί στο εσωτερικό του.

1. Ανοίξτε τις βάτες με το ειδικό σύστημα ρύθμισης (I) για να διευκολυνθεί η τοποθέτηση (εικ. 1).
2. Βάλτε το μάρσιπο περνώντας τα μπράτσα και το κεφάλι ανάμεσα στις βάτες όπως φαίνεται στην εικ. 2 και στην εικ. 3.
3. Προσαρμόστε το μήκος των βατών χρησιμοποιώντας το σύστημα ρύθμισης (I) (εικ. 4), τραβώντας έως ότου εφαρμόσουν στο σώμα. Για μεγαλύτερη άνεση κατά τη χρήση, οι βάτες πρέπει να διασταυρώνονται σε κεντρική θέση λίγο κάτω από τις ωμοπλάτες, αν είναι απαραίτητο χρησιμοποιήστε το σύστημα ραχιαίας ρύθμισης K (εικ. 5)
4. Για μεγαλύτερη άνεση στη χρήση, μπορείτε να τυλίξετε το επιπλέον τμήμα των βατών και να το στερεώσετε στην ειδική ελαστική σχισμή (J) (εικ. 6).

#### **ΠΩΣ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΟΥ ΜΑΡΣΙΠΟΥ**

Για τη συγκεκριμένη ενέργεια συνιστάται να τοποθετήσετε το παιδί στο μάρσιπο ενώ είστε καθισμένη, κρατώντας το μάρσιπο στην αγκαλιά σας ή πάνω σε ένα τραπέζι.

5. Δέστε τις κάτω αγκράφες (εικ. 7) και τις επάνω (εικ. 8) της μίας πλευράς έως ότου ακούσετε το "κλακ" στερέωσης και στη συνέχεια τοποθετήστε το παιδί μέσα στο μάρσιπο γυρισμένο προς την πλευρά σας, με προσοχή ώστε να τοποθετήσετε το ποδαράκι στην ειδική υποδοχή. (εικ. 9). Κατά τη φάση αυτή, βεβαιωθείτε ότι κρατάτε καλά το παιδί και ότι είστε έτοιμοι για οποιαδήποτε κίνησή του.
  6. Συνδέστε τις αγκράφες της άλλης πλευράς (E-F) έως ότου ακούσετε το "κλακ" στερέωσης (εικ. 10 και 11). **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να βεβαιώνετε πάντα ότι συνδέσατε καλά τις αγκράφες.
  7. Ρυθμίστε το μήκος των ιμάντων του καθίσματος για άνεση και ασφαλή τοποθέτηση του παιδιού (εικ. 12). Πρέπει να ρυθμίζετε πάντα το πλάτος ανοίγματος για τα ποδαράκια έτσι ώστε ο μάρσιπος να μην είναι πολύ φαρδύς ή πολύ στενός, αλλά να προσαρμόζεται στο σώμα του παιδιού.
  8. Χρησιμοποιήστε τους ρυθμιστές προσκεφάλου (B), προσαρμόζοντας το πλάτος τους (εικ. 13).
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ελέγχετε πάντα ότι υπάρχει χώρος γύρω από το πρόσωπο του παιδιού, έτσι ώστε να αερίζεται επαρκώς.
9. Κατά τους πρώτους μήνες, όταν το παιδί δεν μπορεί να στηρίξει μόνο του το κεφαλάκι του, συνιστάται να ακουμπάτε το μωρό προσεκτικά και άνετα στο μάρσιπο σε μια



επίπεδη επιφάνεια (εικ. 14) πριν κλείσετε τις αγκράφες (εικ. 5 και 6).

### **ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΠΡΟΣ ΤΗ ΜΑΜΑ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Περάστε πάντα το μάρσιπο στους ώμους σας πριν τοποθετήσετε το παιδί στο εσωτερικό του.

10. Με αυτόν τον τρόπο χρήσης, προκειμένου να εξασφαλιστεί η σωστή εργονομική θέση (εικ. 15) ο ρυθμιστής καθίσματος (H) πρέπει να είναι πάντα ανοιχτός στο μέγιστο πλάτος του καθίσματος. (σχ. 16).
11. Τους πρώτους μήνες μπορείτε να αναδιπλώσετε το άνω τμήμα του προσκεφάλου προς τα κάτω για να εξασφαλιστεί επιπλέον στήριξη (εικ. 17).

### **ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟ ΔΡΟΜΟ**

Από τη στιγμή που το παιδί είναι σε θέση να κρατήσει όρθιο το κεφάλι του και ίσια την πλάτη, ενδεικτικά από τον 6<sup>ο</sup> μήνα, μπορεί να μεταφερθεί με κατεύθυνση προς το δρόμο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Περάστε πάντα το μάρσιπο στους ώμους σας πριν τοποθετήσετε το παιδί στο εσωτερικό του.

12. Με αυτόν τον τρόπο χρήσης, χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή καθίσματος (H) για να μειώσετε το πλάτος, πριν τοποθετήσετε το παιδί με κατεύθυνση προς το δρόμο (εικ. 18).
13. Αναδιπλώστε το άνω τμήμα του προσκεφάλου προς τα κάτω για μεγαλύτερη άνεση του μωρού (εικ. 19).

### **ΠΩΣ ΘΑ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΩΡΟ ΑΠΟ ΤΟ ΜΑΡΣΙΠΟ ΟΤΑΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΜΕ ΠΡΟΣΩΠΟ ΠΡΟΣ ΤΗ ΜΑΜΑ ΚΑΙ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟ ΔΡΟΜΟ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ενώ κάνετε τις ενέργειες για να αφαιρέσετε το μωρό από το μάρσιπο συνιστάται να κάθεστε.

14. Συγκρατώντας σταθερά το μωρό, αποσυνδέστε μόνο από τη μία πλευρά την άνω και την κάτω αγκράφα (E,F) και βγάλτε το μωρό από το μάρσιπο.
- Μετά τη χρήση μπορείτε να τυλίξετε το μάρσιπο, (εικ. 20), και να τον στερεώσετε με τις αγκράφες (εικ. 21).

### **ΕΓΓΥΗΣΗ**

Το προϊόν είναι εγγυημένο για κάθε παράλειψη συμμόρφωσης υπό κανονικές συνθήκες χρήσης όπως προβλέπεται από τις οδηγίες χρήσης.

Συμπεώς, η εγγύηση δεν θα ισχύει, αν οι ζημιές οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, φθορά ή τυχαία γεγονότα.

Για τη διάρκεια της εγγύησης σχετικά με παραλείψεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στις ειδικές διατάξεις των εθνικών κανονισμών που ισχύουν στη χώρα αγοράς, εφόσον προβλέπονται.

## TR TALİMATLAR

# ÖNEMLİ! DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE OKU- YUN VE İLERİDE BAŞVURMAK ÜZE- RE SAKLAYIN.

**UYARI: KULLANMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE ÜRÜNÜN TÜM PLASTİK POŞETLERİ VE AMBALAJ MALZEMELERİNİ ÇIKARIP ATINIZ VE BUNLARI ÇOCUKLARIN ULAŞAMAYACAKLARI YERLERDE SAKLAYINIZ.**

### UYARILAR

- **UYARI:** Dengeniz çocuğun ve sizin hareketinizden olumsuz etkilenebilir.
- **UYARI:** Öne veya yana doğru eğildiğiniz veya yaslandığınız zaman dikkatli olunuz
- **UYARI:** Bu taşıyıcının spor aktiviteleri sırasında kullanımı uygun değildir.
- **UYARI:** Kullanıcının, kangurunun nasıl güvenli bir şekilde kullanılması gerektiğini bildiğinden emin olunuz. Tüm uyarıları ve talimatları okumadıkları sürece hiçkimsenin ürünü kullanmasına izin vermeyiniz.
- **UYARI:** Bu talimatları uyulmaması, çocuğunuzun emniyetinden ödün verebilir.
- **UYARI:** Kanguru omuzlarınızda değilken, çocuğunuzu kangurunun içinde gözetimsiz olarak kesin-

likle bırakmayınız.

- **UYARI:** Çocuğunuzu kangurunun içine yerleştirmeden önce kangurunun omuzlarınız üzerinde tam olarak oturmasını sağlayınız.
- Kullanma aralığı: doğumdan 9 kg'ye kadar.
- Kanguruyu sadece ayakta dururken veya yürürken kullanınız.
- Tüm kullanıcıların bu ürünü kullanmak için gerekli fiziksel özelliklere sahip olduğundan emin olunuz.
- Kanguruyu kullanırken, çocuğunuzu kontrol ediniz.
- Normalden az ağırlığa sahip bebekler ile hekim reçeteli bebekler için, ürünü kullanmadan önce bir çocuk doktorundan tavsiyesi alınması zorunludur.
- Çocuğunuzu arabada taşımak için kanguruyu kullanmayınız.
- Kangurunun içine aynı anda birden fazla çocuk oturtmayınız.
- Kanguru, çocukları sırtınızda taşımak için kullanılmamalıdır.
- Eğer herhangi bir parçası hasar görmüş, yırtılmış veya kayıp ise kanguruyu kullanmayınız.
- Kanguruyu ev ortamında kullanırken dikkat ediniz (ör. ısı kaynakları veya sıcak içecek taşıırken).
- Kanguruya üretici tarafından verilmiş hiçbir aksesuar, yedek parça veya bileşen takmayınız.
- Çocuğunuz başını dik ve omuzlarını dikey pozisyonda tutabildiği zaman, yani yaklaşık altı aylık olduktan sonra, yüzü öne dönük olarak taşınabilir.
- Çocuğunuzu kanguruya yerleştirmek ve içinden çıkarmak için oturmanız iyi olacaktır.
- Kullanmadan önce, kayışların vücu-

da oturduğunu ve düzgün şekilde ayarlandığını ve tokaların güvenli bir şekilde sabitlendiğini kontrol ediniz.

- Çocuğunuzu kangurunun içine yerleştirdikten sonra, bacak kayışlarının uygun şekilde gerildiğini kontrol ediniz ve gerekirse ayarlayınız.
- Çocuğunuzun düzgünce nefes alabileceği şekilde, yüzünün etrafında yeterli boşluk bulunduğundan daima emin olunuz.
- Kanguruda taşınan çocuğun iklimsel değişikliklere, çocuğu taşıyan kişiden önce maruz kalacağını unutmayınız.

## BİLEŞENLER

- A. Kanguru
- B. Başlık
- C. Başlık kayışları
- D. "Kucak" deliği
- E. Üst tokalar
- F. Alt tokalar
- G. Koltuk
- H Koltuk ebadı ayarlayıcısı
- I. Omuz kayışı ayarlama sistemi
- J. Esnek kayış tutucu halkası
- K. Sırt ayarlama sistemi
- L. Omuz kayışları

## TEMİZLİK VE BAKIM ÖNERİLERİ

### Temizlik

Kılıf etiketi üzerindeki talimatlara uyunuz. Her yıkamadan sonra, kumaşın ve dikişlerin yırtılmadığını veya zarar görmediğini kontrol ediniz.



Soğuk suda elde yıkayınız



Çamaşır suyu kullanmayınız



Makinede kurutmayınız



Ütülemeyiniz



Kuru temizlemeye vermeyiniz

### Bakım

Eskimediğinden veya hasar görmediğinden ve hiçbir parçanın kaybolmadığından emin olmak için, dikişleri ve kanguruyu düzenli olarak kontrol ediniz. Eğer eskiyen veya kaybolan bir parça varsa, ürünü kullanmayınız.

## KANGURU NASIL GIYİLİR

UYARI: Çocuğunuzu kangurunun içine yerleştirmeden önce kangurunun omuzlarının üzerinde tam olarak oturmasını

sağlayınız.

1. Giyilmesini kolaylaştırmak için, ayarlama sistemini (I) kullanarak omuz kayışlarını gevşetiniz (şek. 1).
2. Şek. 2 ve şek. 3'te gösterildiği gibi, başınızı ve kollarınızı omuz kayışlarının arasından geçirerek, kanguruyu giyiniz.
3. Ayarlama sistemini (I) kullanarak omuz kayışlarının uzunluğunu ayarlayıp (şek. 4), omuzların üzerine düzgünce takılacağı kadar çekiniz. Kanguruyu kullanırken daha fazla konfor için, omuz kayışları; kürek kemiklerinin hemen altında, merkezi bir konumda çaprazlanmalıdır. Gerekirse, sırt ayarlama sistemi K'yi kullanınız (şek.5)
4. Kanguruyu kullanırken daha fazla konfor için, omuz kayışlarının fazlalık kısımlarını yukarıya doğru rulo yaparak, esnek özel halkayı (J) kullanmak suretiyle yerine sabitleyebilirsiniz (şek.6).

## ÇOCUĞUNUZU KANGURUNUN İÇİNE NASIL YERLEŞTİRİRSİNİZ

Oturarak, kanguruyu kucağınıza veya bir masanın üstüne koymak suretiyle çocuğunuzu kangurunun içine yerleştirmeniz önerilir.

5. Alt (şek. 7) ve üst tokaları (şek.8) bağlayarak "klik" sesini duyduğunuzdan emin olunuz; ardından, çocuğunuzu, bacaklarını özel deliklerin içerisinden geçirerek yüzü size dönük olacak şekilde kangurunun içine yerleştiriniz. (şek. 9). Bunu yaparken, çocuğunuzu sağlamca tuttuğunuzdan ve çocuğunuzun yapabileceği herhangi bir hareketle hazırlıklı olduğunuzdan daima emin olunuz.
6. Diğer taraftaki tokaları (E-F), "klik" sesi çıkardıklarından emin olarak bağlayınız (şek. 10 ve 11). UYARI: Tokaları doğru olarak bağladığınızdan daima emin olunuz.
7. Çocuğunuz rahat ve güvenli olacak şekilde, koltuk kayışlarının uzunluğunu ayarlayınız (şek.12). Kangurunun ne çok gevşek ne de çok sıkı olmamasını, çocuğunuzun vücuduna mükemmel şekilde uymasını sağlayacak şekilde, bacak açıklıklarının ebadını ayarlayınız.
8. Çocuğunuzun yeterli boşluğa sahip olmasını sağlayacak şekilde, başlığı (B) ayarlayınız (şek. 13). UYARI: çocuğunuzun düzgünce nefes alabileceği şekilde, yüzünün etrafında yeterli boşluk bulunduğundan daima emin olunuz.
9. Başlarını henüz taşıyamayan yeni doğmuş bebekler için; tokaları kapatmadan önce (şek. 5 ve 6), düz bir zemin üzerinde açık konumdaki kangurunun içine çocuğunuzu yerleştirmeniz önerilir (şek. 14).

## EBEVEYNE DÖNÜK KONUM

UYARI: Çocuğunuzu kangurunun içine yerleştirmeden önce kangurunun omuzlarının üzerinde tam olarak oturmasını sağlayınız.

10. Doğru ergonomik konumu (şek. 15) garantilemek için, koltuk ayarlayıcısı (H), daima, maksimum koltuk ebadını sağlayacak şekilde tamamen açık olmalıdır. (şek. 16).
11. Çok küçük bebekler için, fazladan destek sağlamak üzere başlığı aşağıya doğru katlanması mümkündür (şek. 17).

## ÖNE DÖNÜK KONUM

Çocuğunuz başını dik ve omuzlarını dikey pozisyonda tutabildiği zaman, yani yaklaşık altı ayı geçtikten sonra, yüzü öne dönük konumda taşınabilir.

UYARI: Çocuğunuzu kangurunun içine yerleştirmeden önce kangurunun omuzlarının üzerinde tam olarak oturmasını

sağlayınız.

12. Bu işlev için, çocuğunuzu öne dönük olarak kangurunun içine yerleştirmeden önce (şek. 18), ayarlayıcıyı (H) kullanarak, koltuğun ebadını küçültünüz.
13. Çocuğunuzun maksimum konforu için, başlığın tepesini aşağıya katlayınız (şek. 19).

### **EBEVEYNE DÖNÜK VE ÖNE DÖNÜK KONUMDA ÇOCUĞUNUZU KANGURUDAN NASIL ÇIKARIRSINIZ**

UYARI: çocuğunuzu kangurudan çıkarmak için oturmanız iyi olacaktır.

14. Çocuğunuzu sağlamca tutarak, yalnızca tek taraftan üst tokayı ve alt tokayı (E,F) çıkarınız ve çocuğunuzu kangurunun içinden alınız.

Kullanılmadığı zamanlarda, kanguruyu rulo yaparak (şek.20), tokalarla yerine sabitleyebilirsiniz (şek.21).

### **GARANTİ**

Ürün, talimatlarda belirtilen normal kullanım koşullarında, tüm uygunluk kusurlarına karşı garantilidir.

Garanti; hatalı kullanım, aşınma veya kazara meydana gelen olaylardan kaynaklanan hasar durumunda geçerli değildir.

Uygunluğa ilişkin kusurlara dair garantinin süresi için, mevcut olan durumlarda lütfen satın alınan ülkede geçerli ulusal standartların özel hükümlerine başvurunuz.



## **BG** РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

# ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

**ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ УПОТРЕБАТА ОТСТРАНЕТЕ ВСИЧКИ НАЙЛОНОВИ ТОРБИЧКИ И ОПАКОВЪЧНИ МАТЕРИАЛИ ОТ ПРОДУКТА И ГИ СЪХРАНЯВАЙТЕ НА НЕДОСТЪПНО ЗА ДЕЦА МЯСТО.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **ВНИМАНИЕ:** Имайте предвид, че равновесието ви може да бъде нарушено от движенията на детето в кенгуруто.
- **ВНИМАНИЕ:** Бъдете особено внимателни когато се навеждате напред;
- **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте изделия по време на спортни тренировки.
- **ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че потребителите на кенгуруто са запознати с точното му функциониране. Не позволявайте на никого да използва продукта, ако не е прочел и разбрал напълно предупрежденията и инструкциите.
- **ВНИМАНИЕ:** Неспазването на посочените по-долу инструкции може да застраши безопас-

ността на Вашето дете

- **ВНИМАНИЕ:** когато свалите кенгуруто, не оставяйте никога детето в него без надзор.
- **ВНИМАНИЕ:** винаги си слагайте първо кенгуруто и след това намествайте детето в него.
- Подходяща възраст за употреба: от раждането до 9 кг.
- Използвайте кенгуруто, само когато сте прави или когато ходите.
- Уверете се, че всички потребители притежават необходимите физически възможности за използването на този продукт.
- Когато използвате кенгуруто проверявайте редовно Вашето дете.
- За бебета с поднормено тегло и деца под лекарско наблюдение, е задължително да потърсите мнението на Вашия педиатър преди използването на продукта.
- Кенгуруто не може да се използва за превозване в автомобил.
- Не слагайте в кенгуруто повече от едно дете.
- Кенгуруто не трябва да се използва за носене на дете на гърба.
- Не използвайте кенгуруто, ако някоя от частите е счупена, скъсана или липсваща.
- Обърнете особено внимание при употребата на кенгуруто в домашна обстановка ( напр. топлинни източници или когато пиете горещи напитки)
- Не използвайте с кенгуруто аксесоари, резервни части или компоненти, които не са предоставени от производителя.
- Детето, от момента в който е в състояние да държи глава-

та си изправена и раменете си във вертикално положение, т.е. приблизително от шестмесечна възраст, може да бъде носено с лице, обърнато към движението.

- Препоръчително е да седнете докато извършвате операциите по поставяне и изваждане на детето в/от кенгуруто.
- Преди употреба проверете дали коланите са правилно поставени и регулирани и дали катарамите са закопчани.
- След като поставите детето в кенгуруто, проверете дали коланите за ширината на краката са правилно регулирани, ако се налага коригирайте обтягането им до най-подходящата степен.
- Винаги проверявайте дали около лицето на детето има достатъчно пространство, за да не се затрудни правилното му дишане.
- Помнете, че поставеното в кенгуруто дете ще реагира на климатичните промени преди този, който го носи.

## СЪСТАВНИ ЧАСТИ

- A. Кенгуру
- B. Облегалка за глава
- C. Колани за регулиране на ширината на облегалката за главата
- D. Прорез "милувка"
- E. Катарамите за горно закопчаване
- F. Катарамите за долно закопчаване
- G. Седалищна част
- H. Устройство за регулиране на седалищната част
- I. Устройство за регулиране на раменните презрамки
- J. Еластичен прорез за навиване на лентата
- K. Устройство за гръбно регулиране
- L. Раменни презрамки

## ПРЕПОРЪКИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

### Почистване

Спазвайте инструкциите за пране, посочени на етикета. След всяко изпиране проверявайте здравината на платта и шевовете.



Перете на ръка в студена вода



Не избелвайте



Не сушете в сушилна машина



Не гладете



Не подлагайте на химическо чистене

### Поддръжка

Периодично проверявайте кенгуруто, за да установите евентуални места на разшиване, повреда или липсващи части, в такъв случай не използвайте продукта.

## НАЧИН НА НОСЕНЕ НА КЕНГУРУТО

ВНИМАНИЕ: винаги си слагайте първо кенгуруто и след това настанявайте детето в него.

1. Разхлабете раменните презрамки чрез устройството за регулиране (I), за да улесните слагането му (фиг. 1).
2. Слагайте кенгуруто, като първо прекарате ръцете и главата през раменните презрамки, както е показано на фиг. 2 и на фиг. 3.
3. Коригирайте дължината на раменните презрамки с помощта на устройството за регулиране (I) (фиг. 4), като ги издърпате докато същите не прилепнат плътно към тялото. За по-голямо удобство по време на използването, кръстосването на раменните презрамки трябва да бъде в централна позиция, малко под височината на плешките, ако е необходимо използвайте устройството за гръбно регулиране K (фиг. 5)
4. За по-голямо удобство при употребата е възможно да навиете висящата част на раменните презрамки, като я приберете в еластичния прорез (J) (фиг. 6).

## КАК ДА ПОСТАВИТЕ ДЕТЕТО В КЕНГУРУТО

Препоръчително е да седнете, като държите кенгуруто в скута си или го поставите на маса, и след това да наместите бебето в него.

5. Закопчайте долните (фиг. 7) и горните (фиг. 8) катарамите от едната страна, трябва да чуete фиксиращо прищракване, след което поставете бебето в кенгуруто, обърнато към Вас, като внимавате да прекарате крачето през отвора. (фиг. 9). По време на тази фаза, дръжте здраво бебето непрекъснато и бъдете готови за всякакви негови реакции.
6. Закопчайте катарамите от другата страна (E-F), трябва да чуete фиксиращо прищракване (фиг. 10 и 11). ВНИМАНИЕ: Проверявайте винаги дали сте закопчали правилно катарамите.
7. Регулирайте дължината на лентите на седалищната част за удобно и сигурно положение на бебето (фиг.12). Необходимо е да регулирате винаги ширината на отвора за краката, така че кенгуруто да не е нито много широко нито много стегнато, но да се приспособи добре към телосложението на детето.
8. Регулирайте облегалката за главата (B) до подходящата ширина (фиг. 13).

ВНИМАНИЕ: проверявайте винаги дали около лицето на детето има достъчно свободно пространство, за да не се затрудни дишането му.

9. През първите месеци на живот, когато детето не е в състояние да държи главата си самостоятелно, се

препоръчва да настаните удобно детето в отвореното кенгуру, поставено на равна повърхност (фиг. 14), преди да пристъпите към закопчаването на катарамите (фиг. 5 и 6).

### **НОСЕНЕ С ЛИЦЕ КЪМ МАЙКАТА**

**ВНИМАНИЕ:** винаги си слагайте първо кенгуруто и след това настанявайте детето в него.

10. При този начин на използване, за да се гарантира правилното ергономично положение (фиг. 15), устройството за регулиране (H) трябва да бъде винаги напълно отворено, за постигане на максимална ширина на седалищната част. (фиг. 16).
11. През първите няколко месеца на живот е възможно да се прегъне горната част на облегалката надолу, като по този начин се гарантира допълнително поддържане на главата (фиг. 17).

### **НОСЕНЕ С ЛИЦЕ КЪМ ДВИЖЕНИЕТО**

От момента, в който детето е в състояние да държи главата си изправена и раменете си във вертикално положение, т.е. приблизително от шестмесечна възраст, то може да бъде пренасяно обърнато с лице към посоката на движение.

**ВНИМАНИЕ:** винаги си слагайте първо кенгуруто и след това настанявайте детето в него.

12. При този начин на използване, стеснете ширината на седалищната част (H), преди да сложите детето в кенгуруто, обърнато в посоката на движение (фиг. 18).
13. Прегънете надолу, горната част на облегалката, за да гарантирате максимално удобство на детето (фиг.19).

### **КАК ДА ИЗВАДИТЕ ДЕТЕТО ОТ КЕНГУРУТО ПРИ НОСЕНЕ С ЛИЦЕ КЪМ МАЙКАТА И С ЛИЦЕ КЪМ ДВИЖЕНИЕТО**

**ВНИМАНИЕ:** препоръчително е да седнете докато извършвате операциите по изваждането на детето от кенгуруто.

14. Дръжте здраво детето, откопчайте горната и долната катарама само от едната страна (E,F) и извадете детето от кенгуруто.

След приключване на употребата можете да сгънете кенгуруто (фиг.20) и да го блокирате с катарамите (фиг. 21).

### **ГАРАНЦИЯ**

Продуктът е гарантиран срещу всякаква липса на съответствие при нормални условия на използване, според предвиденото в инструкциите за употреба.

Гаранцията няма да бъде валидна в случай на щети, причинени от неправилна употреба, износване или непредвидени обстоятелства.

За срока на гаранцията, относно липсата на съответствие, моля вижте специалните разпоредби на местното законодателство, приложимо в държавата на закупуване, когато е предвидено.

## **UK** ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

# **ВАЖЛИВО - УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ**

**УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЗНІМІТЬ Й ВИКИНЬТЕ ВСІ НАЯВНІ ПЛАСТИКОВІ ПАКЕТИ ТА РЕШТУ КОМПОНЕНТІВ УПАКОВКИ ВИРОБУ. В БУДЬ-ЯКОМУ РАЗІ, ЗБЕРІГАЙТЕ ЇХ В НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ МІСЦІ.**

### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- **УВАГА:** Будьте обережні, коли нахиляєтеся вперед або вбік.
- **УВАГА:** Не використовуйте сумку-кенгуру під час спортивних занять.
- **УВАГА:** Ваші рухи та рухи вашої дитини можуть вплинути на вашу рівновагу.
- **УВАГА:** Переконайтеся в тому, щоб користувачі сумки-кенгуру точно знали принцип функціонування виробу. Не дозволяйте нікому використовувати виріб, якщо людина повністю не прочитала та не зрозуміла попередження та інструкції.
- **УВАГА:** Недотримання наведених нижче інструкцій може по-

ставити під загрозу безпеку вашої дитини.

- **УВАГА:** ніколи не залишайте дитину без нагляду всередині сумки-кенгуру, коли ви не надягаєте її на себе.
- **УВАГА:** Завжди спочатку одягайте сумку-кенгуру, а потім розміщуйте в ній дитину.
- Використання нагрудної сумки: від народження до досягнення ваги 9 кг.
- Використовуйте сумку-кенгуру тільки коли ви стоїте на ногах або коли їдете.
- Переконайтеся в тому, щоб всі користувачі мали необхідні фізичні можливості для використання цього виробу.
- Під час використання сумки -кенгуру контролюйте свою дитину.
- Що стосується новонароджених з недостатньою вагою та дітей, які приймають ліки, перш ніж використовувати виріб, зверніться за порадою до педіатра.
- Не можна використовувати сумку-кенгуру для перевезення дитини в автомобілі.
- Не використовуйте сумку-кенгуру для більш ніж однієї дитини одночасно.
- Цю сумку-кенгуру не можна використовувати для транспортування дитини на спині.
- Забороняється використовувати сумку-кенгуру з пошкодженими, відірваними або відсутніми частинами.
- Будьте уважні при використанні нагрудної сумки в домашніх умовах ( наприклад, поблизу джерел

тепла або при операціях з гарячими напоями).

- Забороняється використання для сумки-кенгуру не поставлених виробником запасних частин або аксесуарів.
- З того моменту, коли дитина в змозі тримати піднятою свою голову та тримати вертикально плечі, приблизно з 6-місячного віку, її можна переносити обличчям вперед.
- Рекомендується сидіти під час розташування дитини всередині сумки-кенгуру та під час висаджування дитини з неї.
- Перед використанням перевірте, щоб ремені були правильно розташовані та відрегульовані, та щоб пряжки були застібнуті.
- Після розташування дитини всередині сумки-кенгуру уважно перевірте, щоб правильно були відрегульовані регулятори поясного та ногового ременя, забезпечуючи їх правильний натяг.
- Завжди перевіряйте наявність вільного простору для обличчя, щоб його було достатньо для забезпечення достатньої кількості повітря.
- Пам'ятайте, що дитина, знаходячись всередині сумки-кенгуру, буде реагувати на температурні зміни раніше ніж той, хто її несе.

#### КОМПОНЕНТИ

- A. Сумка-кенгуру
- B. Підголівник
- C. Регулятори ширини підголівника
- D. Отвір для "погладження"
- E. Верхні пряжки
- F. Нижні пряжки
- G. Сидіння
- H. Регулятор ширини сидіння
- I. Система регулювання лямок

- J. Еластична петля для змотування стрічки
- K. Наспинна система регулювання
- L. Плечові лямки

#### РЕКОМЕНДАЦІЇ З ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯДУ

##### Чищення

Дотримуйтеся інструкцій з прання, вказаних на етикетці. Після кожного прання перевіряйте тканину і шви на міцність.



Прати вручну в холодній воді



Не відбілювати



Не сушити механічним способом



Не прасувати



Не піддавати хімічній чистці

##### Догляд

Періодично перевіряйте сумку-кенгуру, щоб на ній не було розірваних швів, пошкоджень або відсутніх деталей, в іншому випадку не використовуйте вироб.

#### ЯК НАДЯГАТИ СУМКУ-КЕНГУРУ

УВАГА: Завжди спочатку одягайте сумку-кенгуру, а потім розміщуйте в ній дитину.

1. Розсуньте лямки за допомоги відповідної системи регулювання (I), щоб полегшити надягання (мал. 1).
2. Надягніть сумку-кенгуру, пропускаючи руки та голову крізь лямки, як показано на мал. 2 та на мал.3.
3. Відрегулюйте довжину лямок за допомоги системи регулювання (I) (мал. 4), натягуючи їх так, щоб вони прилягали до тіла. Для забезпечення більшого комфорту під час використання, перехрестя лямок має знаходитись по центру трохи нижче лопаток, якщо необхідно, скористайтесь наспинною системою регулювання K (мал.5)
4. Для забезпечення більшого комфорту під час використання, можна змотати зайву довжину стрічки лямок, прикріпивши її за допомоги відповідної еластичної петлі (J) (мал.6).

#### ЯК РОЗТАШУВАТИ ДИТИНУ ВСЕРЕДИНІ СУМКИ-КЕНГУРУ

Для здійснення цієї операції рекомендується сидячи розташувати дитину всередині сумки -кенгуру, тримаючи сумку-кенгуру на животі або на столі.

5. Застібніть нижні пряжки (мал. 7) та верхні пряжки (мал.8) з одного боку так, щоб пролунало клацання, що підтверджує фіксацію, після чого посадіть дитину в сумку-кенгуру обличчям до себе, звертаючи увагу на те, щоб нога проходила у відповідний отвір. (мал. 9). Під час цієї операції завжди міцно тримайте дитину та будьте готові до кожного її руху.
6. Застібніть пряжки з іншого боку (E-F), щоб почути клацання, що підтверджує фіксацію (мал. 10 та 11). УВАГА: Завжди перевіряйте правильну фіксацію пряжок.
7. Відрегулюйте довжину стрічок сидіння для зручного та надійного розташування дитини (мал.12). Завжди необхідно регулювати ширину отвору для ніг, щоб

сумка-кенгуру ніколи не була надто широкою або надто тісною, а добре прилягала до тіла дитини.

8. Використовуйте регулятори підголівника (В), забезпечуючи відповідну ширину (мал. 13).

УВАГА: завжди перевіряйте наявність вільного простору для обличчя дитини, щоб його було достатньо для забезпечення достатньої кількості повітря.

9. В перші місяці життя, коли дитина не в змозі самостійно тримати голову, рекомендується зручно розташовувати дитину у відкритій та розкладеній на рівній поверхні сумці-кенгуру (мал. 14), перед тим як застебувати пряжки (мал. 5 та 6).

### **ТРАНСПОРТУВАННЯ ОБЛИЧЧЯМ ДО МАМИ**

УВАГА: Завжди спочатку одягайте сумку-кенгуру, а потім розміщуйте в ній дитину.

10. При такому використанні, щоб гарантувати правильне ергономічне положення (мал. 15) регулятор сидіння (Н) завжди має бути повністю відкритим для забезпечення максимальної ширини сидіння. (рис. 16).

11. В перші місяці життя можна відігнути верхню частину підголівника вниз, щоб гарантувати додаткову опору (мал. 17).

### **ТРАНСПОРТУВАННЯ ОБЛИЧЧЯМ ВПЕРЕД**

З того моменту, коли дитина в змозі тримати піднятою свою голову та тримати вертикально плечі, приблизно з шестимісячного віку, її можна переносити обличчям вперед.

УВАГА: Завжди спочатку одягайте сумку-кенгуру, а потім розміщуйте в ній дитину.

12. При такому використанні скористайтесь регулятором сидіння (Н), зменшуючи його ширину, перш ніж саджати дитину в сумку-кенгуру обличчям вперед (мал. 18).

13. Підігніть верхню частину підголівника вниз для максимального комфорту дитини (мал.19).

### **ЯК ДІСТАТИ ДИТИНУ З СУМКИ-КЕНГУРУ ПРИ ТРАНСПОРТУВАННІ ОБЛИЧЧЯМ ДО МАМИ ТА ОБЛИЧЧЯМ ВПЕРЕД**

УВАГА: рекомендується сидіти під час діставання дитини з сумки-кенгуру.

14. Міцно тримаючи дитину, відстебніть лише з одного боку верхню та нижню пряжку (E,F) та дістаньте дитину з сумки -кенгуру.

Після закінчення використання можна змотати сумку-кенгуру на собі (мал.20), фіксуючи пряжками (мал.21).

### **ГАРАНТІЯ**

Гарантується відповідність виробу при нормальних умовах використання, передбачених у інструкції з експлуатації.

Відтак, гарантія не буде діяти в разі ушкоджень, що з'явилися внаслідок неправильної експлуатації, зношення або випадкових подій.

Про строк дії гарантії відповідності можна дізнатись з відповідних положень чинного національного законодавства країни, в якій придбано виріб, якщо вони передбачені.

## **RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# **ВАЖНО – ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИН- СТРУКЦИЮ И СО- ХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ.**

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СНИМИТЕ С ИЗДЕЛИЯ ВСЕ ВОЗМОЖНЫЕ ПЛАСТИКОВЫЕ ПАКЕТЫ И ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ И ДЕРЖИТЕ ИХ ВДАЛИ ОТ ДЕТЕЙ.**

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- **ВНИМАНИЕ!** Соблюдайте осторожность, наклоняясь в стороны или вперед.
- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте переноску-кенгуру во время занятия спортом.
- **ВНИМАНИЕ!** Ваше равновесие может быть нарушено Вашим собственным движением и Вашего ребенка.
- **ВНИМАНИЕ:** Убедитесь в том, что пользователи переноски-кенгуру знакомы с принципами ее работы. Не позволяйте никому пользоваться изделием, предварительно полностью не ознакомившись с мерами предо-

сторожности и инструкциями.

- **ВНИМАНИЕ:** Невыполнение приведенных далее инструкций может поставить под угрозу безопасность Вашего ребёнка.
- **ВНИМАНИЕ:** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра внутри переноски-кенгуру, когда она не надета.
- **ВНИМАНИЕ:** Всегда вначале надевайте переноску-кенгуру, а затем размещайте в ней ребенка.
- **Использование:** с рождения до достижения ребенком веса 9 килограмм.
- Используйте переноску-кенгуру только, если Вы находитесь в положении стоя или идете.
- Убедитесь, что все пользователи обладают необходимыми физическими характеристиками для использования данного изделия.
- Во время использования переноски-кенгуру следите за своим ребёнком.
- Для новорожденных с небольшим весом, а также детей с определенными медицинскими показаниями перед использованием изделия следует предварительно посоветоваться с педиатром.
- Переноска-кенгуру не может использоваться для транспортировки в автомобиле.
- Переносите в переноске не более одного ребенка.
- Данная переноска-кенгуру не должна использоваться для ношения ребенка на спине.
- Не пользуйтесь переноской-кенгуру, если какой-либо из ее компонентов потерян, разорван или

поврежден.

- Соблюдайте осторожность при использовании переноски-кенгуру в домашней среде (например, рядом с источниками тепла или при приеме горячей пищи или напитков).
- Не прикрепляйте к переноске аксессуары, запасные части или компоненты других производителей или неодобренные производителем.
- С момента, когда ребенок начнет самостоятельно держать голову и плечи в вертикальном положении (примерно с 6-месячного возраста), его можно переносить в положении «спиной к маме».
- Рекомендуется размещать ребенка в переноске-кенгуру и вынимать из нее в положении сидя.
- Перед использованием убедитесь, что ремни правильно расположены и отрегулированы, а замки застегнуты.
- Размещая ребенка в переноске-кенгуру, внимательно проверьте, чтобы регуляторы ширины обхвата ног были правильно отрегулированы, при необходимости правильно подтяните их.
- Всегда проверяйте наличие свободного пространства вокруг лица ребенка, чтобы обеспечить достаточное количество воздуха.
- Помните, что ребенок, находящийся внутри переноски-кенгуру, почувствует резкий перепад температуры раньше, чем несущий его взрослый.

#### КОМПОНЕНТЫ

- A. Переноска-кенгуру
- B. Подголовник

- C. Регуляторы ширины подголовника
- D. Прорезь
- E. Застёжки верхнего крепления
- F. Застёжки нижнего крепления
- G. Сиденье
- H Регулятор ширины сиденья
- I. Система регулирования плечевых ремней
- J. Резинка для закрепления лишней части ремня
- K. Система регулирования лямок на спине
- L. Лямки

#### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОЧИСТКЕ И УХОДУ

##### Уход за изделием

При стирке придерживайтесь инструкций на этикетке изделия.

После каждой стирки проверяйте целостность ткани и швов.



Стирать вручную в холодной воде



Не отбеливать



Не выжимать и не сушить в стиральной машине



Не гладить



Не подвергать химической чистке

##### Уход

Периодически проверяйте состояние переноски-кенгуру. Не пользуйтесь изделием, если разорваны швы, имеются повреждения или отсутствуют некоторые его части.

#### КАК НАДЕВАТЬ ПЕРЕНОСКУ-КЕНГУРУ

**ВНИМАНИЕ:** Всегда надевайте переноску-кенгуру прежде, чем разместить внутри неё ребенка.

1. Ослабить лямки с помощью специальной системы регулирования (I) для более удобного надевания (рис. 1).
2. Надеть переноску-кенгуру, пропустив голову и руки в лямки, как показано на рис. 2 и рис.3.
3. Отрегулировать лямки с помощью системы регулирования (I) (рис. 4), натягивая их до тех пор, пока они не начнут прилегать плотно к телу. Для более удобного использования лямки должны пересекаться посередине спины чуть ниже лопаток, при необходимости используйте систему регулирования лямок на спине K (рис.5)
4. Для наибольшего комфорта лишнюю часть лямок плечевого ремня можно закрутить и зафиксировать с помощью специальной резинки (J) (рис.6).

#### КАК РАЗМЕСТИТЬ РЕБЕНКА В ПЕРЕНОСКЕ-КЕНГУРУ

Рекомендуется поместить ребёнка внутрь переноски-кенгуру, находясь в сидячем положении, держа переноску на коленях или на столе.

5. Зафиксировать нижние (рис. 7) и верхние застёжки (рис.8) с одной стороны так, чтобы послышался характерный звук крепления, затем поместить ребёнка внутрь переноски лицом к себе, просунув его ножку в специальное отверстие. (рис. 9). При выполнении этих действий крепко держите ребёнка и внимательно



- но следите за каждым его движением.
6. Застегните застёжки крепления с другой стороны (Е-Ф), так чтобы послышался щелчок фиксатора (рис. 10 и 11). **ВНИМАНИЕ:** Всегда проверяйте надёжность крепления застёжек.
  7. Отрегулируйте длину лямок сиденья для удобного и безопасного положения ребёнка (рис.12). Необходимо регулировать ширину прорези для ног, чтобы переноска-кенгуру не была слишком тесной или слишком свободной, а идеально подходила под телосложение ребёнка.
  8. При помощи регуляторов подголовника (В) отрегулируйте его ширину (рис. 13).
- ВНИМАНИЕ:** • Всегда проверяйте наличие свободного пространства вокруг лица ребенка, чтобы обеспечить достаточное количество воздуха.
9. В случае новорожденных детей, которые ещё не в состоянии держать голову самостоятельно, рекомендуется уложить ребёнка в открытую переноску-кенгуру, расположенную на ровной поверхности (рис. 14), прежде чем начать застёгивать пряжки (рис. 5 и 6).

### **ТРАНСПОРТИРОВКА «ЛИЦОМ К МАМЕ»**

**ВНИМАНИЕ:** Всегда надевайте переноску-кенгуру прежде, чем разместить внутри неё ребенка.

10. Чтобы обеспечить правильное эргономичное положение ребёнка (рис. 15) регулятор сиденья (Н) должен быть всегда открыт полностью для максимальной ширины сиденья. (рис. 16).
11. Для новорождённых детей можно сложить верхнюю часть подголовника, отвернув верхний край вниз, чтобы гарантировать максимальную опору для головы (рис. 17).

### **ТРАНСПОРТИРОВКА «СПИНОЙ К МАМЕ»**

Когда ребенок научится самостоятельно держать голову и плечи в вертикальном положении (примерно после 6-х месяцев), его можно переносить в переноске-кенгуру в положении «спиной к маме».

**ВНИМАНИЕ:** Всегда надевайте переноску-кенгуру прежде, чем разместить внутри неё ребенка.

12. С помощью регулятора сиденья (Н) уменьшите ширину прежде, чем разместить ребёнка в переноске-кенгуру спиной к маме (рис. 18).
13. Сложите верхнюю часть подголовника, отвернув её вниз, чтобы обеспечить ребёнку максимальный комфорт (рис.19).

### **КАК ВЫНУТЬ РЕБЁНКА ИЗ ПЕРЕНОСКИ-КЕНГУРУ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ «ЛИЦОМ К МАМЕ» И «СПИНОЙ К МАМЕ»**

**ВНИМАНИЕ:** вынимать ребёнка из переноски-кенгуру рекомендуется в сидячем положении.

14. Крепко держа ребёнка, отстегните верхнюю и нижнюю застёжки фиксатора (Е,Ф) только с одной стороны и выньте ребёнка из переноски-кенгуру.

По окончании использования можно обмотать переноску-кенгуру вокруг себя (рис.20), зафиксировав застёжками (рис.21).

### **ГАРАНТИЯ**

Изделие гарантируется на отсутствие дефектов соответ-

ствия при нормальных условиях использования, согласно указаний инструкций по эксплуатации.

В любом случае, гарантия не будет действительна в случае ущерба, обусловленного несоответствующим использованием, изнашиванием или непредвиденными обстоятельствами.

В отношении длительности гарантии на дефекты соответствия см.специальные положения национальных стандартов, применяемых в стране приобретения изделия, когда они предусмотрены.

## BR INSTRUÇÕES DE USO

# IMPORTANTE – LEIA ATENTAMENTE E CONSERVE PARA FUTURA REFERÊNCIA.

**ATENÇÃO: PARA EVITAR O PERIGO DE ASFIXIA, MANTER ESTE SACO PLÁSTICO LONGE DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

### ATENÇÃO

- **ATENÇÃO:** Cuidado ao abaixar-se ou inclinar-se para a frente ou para os lados.
- **ATENÇÃO:** Não use o canguru durante uma atividade esportiva.
- **ATENÇÃO:** O seu equilíbrio pode ser comprometido tanto pelo seu movimento quanto pelo da criança.
- **ATENÇÃO:** Certifique-se de que todos os usuários do canguru saibam como ele funciona. Não permita que ninguém use o produto sem ter lido e compreendido plenamente as advertências e as instruções.
- **ATENÇÃO:** Não respeitar as seguintes instruções pode comprometer a segurança da criança.
- **ATENÇÃO:** Nunca deixe o bebê sozinho, sem supervisão de um adulto, dentro do canguru se ele não estiver em uso.
- **ATENÇÃO:** Vista sempre o canguru antes de colocar a criança

dentro dele.

- Faixa etária: desde o nascimento até 9 kg.
- Use o canguru apenas quando você estiver de pé ou caminhando.
- Certifique-se de que todos os usuários possuam as habilidades físicas necessárias para usar esse produto.
- Durante o uso do canguru, controle sempre a criança.
- Para recém-nascidos abaixo do peso e crianças com recomendações médicas, é terminantemente necessário solicitar o parecer de um pediatra antes de usar o produto.
- O canguru não deve ser usado para o transporte em automóvel.
- Não utilize o canguru com mais de uma criança por vez.
- Este canguru não deve ser usado para transportar o bebê nas costas.
- Não utilize o canguru se algum de seus componentes estiver faltando, rasgado ou danificado.
- Preste atenção ao usar o canguru em ambiente doméstico (p. ex., perto de fontes de calor ou ao manusear bebidas quentes).
- Não use acessórios, peças de substituição ou componentes não fornecidos pelo fabricante no canguru.
- A partir do momento em que tem condições de sustentar sua própria cabeça e ombros verticalmente, o bebê pode ser transportado voltado para a frente (em geral, aproximadamente a partir de 6 meses de idade).
- Recomenda-se sentar enquanto coloca ou retira a criança do canguru.
- Antes do uso, certifique-se de que

as correias estejam posicionadas e reguladas corretamente e que as fivelas estejam encaixadas.

- Ao colocar a criança no canguru, verifique cuidadosamente se o regulador ao redor das pernas está ajustado corretamente. Se necessário, ajuste-o com a tensão certa.
- Verifique sempre a presença de espaço suficiente em volta do rosto da criança para permitir uma boa circulação de ar.
- Lembre-se que a criança reagirá às alterações climáticas antes de quem a transporta.

#### COMPONENTES

- A. Canguru
- B. Apoio da cabeça
- C. Reguladores de largura do apoio da cabeça
- D. Tira para a mão "carinho"
- E. Fivelas de engate superior
- F. Fivelas de engate inferior
- G. Assento
- H Regulador de largura do assento
- I. Sistema de regulação das alças dos ombros
- J. Abertura elástica de recolha da tira
- K. Sistema de regulação dorsal
- L. Alças de ombros

#### CONSELHOS PARA LIMPEZA E MANUTENÇÃO

##### Limpeza

Preste atenção às instruções listadas na etiqueta de lavagem.

Após cada lavagem, verifique a resistência do tecido e das costuras.



Lave à mão em água fria



Não utilize alvejante



Não secar na máquina



Não passar a ferro



Não limpar a seco

##### Manutenção

Verifique, periodicamente, se há rasgos, danos ou partes faltando no canguru. Se houver, não use o produto.

#### COMO VESTIR O CANGURU

ATENÇÃO: Vista sempre o canguru antes de colocar a criança dentro dele.

1. Alargue as alças dos ombros usando o sistema de regula-

gem (I) para facilitar a colocação (fig.1).

2. Vista o canguru fazendo passar a cabeça e os braços entre as alças dos ombros, como indicado na fig. 2 e na fig.3.
3. Regule o comprimento das alças dos ombros através do sistema de regulação (I) (fig. 4), puxando até que estejam aderentes ao corpo. Para um maior conforto durante o uso, o cruzamento das alças dos ombros deve ocorrer centralizado, pouco abaixo dos omoplatas. Se necessário, ajuste o sistema de regulação dorsal K (fig.5)
4. Para um maior conforto durante o uso, é possível enrolar a parte excedente de tira das alças dos ombros e fixá-la mediante a abertura elástica (J) ( fig.6).

#### COMO COLOCAR A CRIANÇA DENTRO DO CANGURU

Para realizar esta operação, é aconselhável sentar-se antes de colocar a criança dentro do canguru, com o canguru no colo ou sobre uma mesa.

5. Aperte as fivelas inferiores (fig. 7) e superiores (fig.8) de um lado até escutar um "clique" de fixação e, em seguida, coloque a criança dentro do canguru virado para o seu lado, tomando cuidado para inserir a perna na abertura correta. (fig. 9). Durante esta fase, segure bem a criança e preste atenção aos seus movimentos.
6. Aperte as fivelas do outro lado (E-F) até escutar o "clique" de fixação (fig. 10 e 11). ATENÇÃO: Certifique-se sempre de que as fivelas foram apertadas corretamente.
7. Regule o comprimento das tiras da cadeira para que a criança fique em uma posição cômoda e segura (fig.12). É necessário regular sempre a largura da abertura das pernas para que o canguru não fique nem muito largo, nem muito apertado, adaptando-se bem ao corpo da criança.
8. Ajuste os reguladores do apoio da cabeça (B), ajustando a sua largura (fig. 13).

ATENÇÃO: verifique sempre a presença de espaço suficiente ao redor do rosto da criança para permitir uma boa circulação de ar.

9. Durante os primeiros meses de vida, quando a criança ainda não é capaz de sustentar autonomamente o peso da cabeça, aconselha-se apoiar comodamente a criança sobre o canguru aberto, posicionado sobre uma superfície plana (fig. 14), antes de apertar as fivelas (fig. 5 e 6).

#### TRANSPORTE VOLTADA PARA O ADULTO

ATENÇÃO: vista sempre o canguru antes de colocar a criança dentro dele.

10. Nesta modalidade de uso, para garantir a correta posição ergonômica (fig. 15), o regulador do assento (H) deve estar sempre completamente aberto para obter a largura máxima do assento. (fig. 16).
11. Durante os primeiros meses de vida é possível dobrar a parte superior do apoio da cabeça, girando-a para baixo, para garantir um suporte maior (fig. 17).

#### TRANSPORTE VOLTADO PARA FRENTE (PAISAGEM)

Quando a criança consegue sustentar sua própria cabeça e ombros na vertical, ela pode ser transportada voltada para frente (em geral, aproximadamente a partir dos 6 meses de idade).

ATENÇÃO: vista sempre o canguru antes de colocar a criança dentro dele.

12. Com esta modalidade de uso, ajuste o regulador do assento (H) para reduzir a sua largura antes de colocar a

criança no canguru voltada para a frente (fig. 18).

13. Dobre a parte superior do apoio da cabeça, girando-a para baixo, para garantir o máximo conforto da criança (fig.19).

#### **COMO RETIRAR A CRIANÇA DO CANGURU COM MODALIDADE DE TRANSPORTE VOLTADA PARA O ADULTO E VOLTADA PARA FRENTE (PAISAGEM)**

**ATENÇÃO:** é aconselhável sentar-se para realizar as operações para retirar a criança de dentro do canguru.

14. Segure bem a criança, solte apenas de um lado a fivela superior e a fivela inferior (E,F) e retire a criança do canguru.

Depois do uso, o canguru pode ser dobrado (fig.20) e fixado com as fivelas (fig.21).

#### **GARANTIA**

O produto tem garantia contra qualquer defeito de conformidade em condições normais de uso, de acordo com o disposto nas instruções de uso.

Contudo, a garantia não é aplicada em caso de danos provocados por uso impróprio, desgaste ou acidente.

Quanto à duração da garantia sobre defeitos de conformidade, consulte as disposições específicas das normas aplicáveis no país de aquisição, se previstas.

## **SV** BRUKSANVISNING

# **VIKTIGT! LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK.**

**OBS! TA FÖRST AV OCH SLÄNG EVENTUELLA PLASTPÅSAR OCH ALLA ANDRA KOMPONENTER AV FÖRPACKNINGSMATERIAL- ET FÖRE ANVÄNDNING, ELLER FÖRVARA UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN.**

### **VARNING**

- **OBS!** Din balans kan påverkas av Dina och barnets rörelse.
- **OBS!** Var försiktig när du böjer Dig ned eller framåt.
- **OBS!** Använd inte bärselen då du utövar sport.
- **OBS!** Alla som använder denna bärsele måste känna till exakt hur den fungerar. Tillåt inte att produkten används av någon som inte har läst och förstått alla varningar och instruktioner.
- **OBS!** Vid försummelse att iakttä dessa instruktioner kan ditt barns säkerhet äventyras.
- **OBS!** Lämna inte barnet utan uppsikt i bärselen när du inte har det på dig.
- **OBS!** Sätt alltid på dig bärselen innan du lägger i barnet.
- Användningsålder: Från födseln till 9 kg.
- Använd endast bärselen när du

står upp eller går.

- Försäkra dig om att alla användare har nödvändiga fysiska egenskaper för att använda denna produkt.
- Kontrollera barnet medan denna bärsele används.
- För underviktiga spädbarn och barn med någon form av medicinskt problem är det absolut nödvändigt att rådfråga en barnläkare innan du använder produkten.
- Bärselen får inte användas för transport i bil.
- Använd inte bärselen med mer än ett barn åt gången.
- Den här bärselen får inte användas för att transportera barnet på ryggen.
- Använd inte bärselen om några delar har gått sönder, är sönderslitna eller fattas.
- Var uppmärksam när bärselen används i hemmet (t.ex. när man är nära en värmekälla eller hanterar varma drycker).
- Använd uteslutande tillbehör eller reservdelar som levererats av tillverkaren.
- När barnet är starkt nog i nacken för att kunna hålla upp huvudet själv, ungefär från sex månaders ålder, kan det bäras framåtvänt mot omgivningen.
- Det rekommenderas att sitta ned när du sätter barnet i bärselen och när du tar ur barnet från bärselen.
- Innan användning ska du kontrollera att remmarna är placerade och justerade på korrekt sätt samt att spännena är ordentligt fastspända.
- När barnet har placerats i bärselen ska du noga kontrollera att gren-

bandets justeringsspänne har reglerats på ett korrekt sätt. Om så inte är fallet ska det justeras så att det är korrekt spänt.

- Kontrollera alltid att ditt barn har tillräckligt med utrymme runt huvudet för att få tillräckligt med luft.
- Kom ihåg att barnet i bärselen reagerar tidigare på klimatförändringar än personen som bär barnet.

## KOMPONENTER

- A. Bärsela
- B. Huvudstöd
- C. Justering av vidden på huvudstödet
- D. Öppning för "smekning"
- E. Spännan för fasthakning upptill
- F. Spännan för fasthakning nedtill
- G. Sits
- H. Justering av vidden på sitsen
- I. System för justering av axelband
- J. Slits med resår för att fästa bandet
- K. System för justering av ryggstödet
- L. Axelband

## RÅD FÖR RENGÖRING OCH SKÖTSEL

### Rengöring

Följ anvisningarna som står på tvättetiketten.

Kontrollera tygets och sömmarnas tillstånd efter varje tvätt.



Handtvätt i kallt vatten



Blek inte



Torktumla inte



Stryk inte



Kemtvätta inte

### Skötsel

Kontrollera regelbundet att inga sömmar gått upp på bärselen, att den inte har skadats och att inga delar fattas. I så fall får produkten inte användas.

## HUR DU TAR PÅ DIG BÄRSELEN

OBS! Sätt alltid på dig bärselen innan du lägger i barnet.

1. Lossa axelbanden med hjälp av justeringssystemet (I) för att göra det lättare att ta på den (fig. 1).
2. Ta på dig bärselen genom att trä armen och huvudet mellan axelbanden som i fig. 2 och i fig. 3.
3. Anpassa längden på axelbanden med hjälp av justeringssystemet (I) (fig. 4). Dra tills banden ligger tätt mot kroppen. För en bättre komfort under användning ska axelbandens kors sitta i mitten strax under skulderbladen. Om nödvändigt, utför justeringar på ryggens justeringssystem K (fig. 5)

4. För en bättre komfort under användning kan den oanvända delen av bandet rullas ihop och fästas med den avsedda slitsen med resår (J) (fig. 6).

## HUR DU SÄTTER BARNET I BÄRSELEN

För att göra detta rekommenderar vi att lägga barnet i bärselen när du sitter ned genom att hålla bärselen i famnen eller på ett bord.

5. Fäst de nedre (fig. 7) och övre (fig. 8) spännena på ena sidan tills du hör det låsande klickljudet. Lägg därefter barnet i bärselen vänd mot dig och se till att trä barnets ben genom den avsedda öppningen. (fig. 9). När detta görs ska du alltid hålla ett fast tag om barnet och vara redo på att barnet eventuellt rör sig.
6. Spänn fast spännena på den andra sidan (E-F) tills det låsande klickljudet hörs (fig. 10 och 11). OBS! Försäkra dig alltid om att ha spänt fast spännena korrekt.
7. Justera längden på sitsens band så att barnet får en bekväm och säker ställning (fig. 12). Storleken på benöppningen ska alltid justeras så att bärselen varken sitter för löst eller för trångt, utan sitter perfekt för barnets kropp.
8. Ändra på huvudstödet justeringsdon (B) för att anpassa dess storlek (fig. 13).  
OBS! Kontrollera alltid att ditt barn har tillräckligt med utrymme runt ansiktet för att få tillräckligt med luft.
9. Under barnets första månader, när det ännu inte klarar av att bära upp huvudet själv, rekommenderar vi att lägga ned barnet på bärselen som lagts öppen på ett bord (fig. 14) innan spännena stängs (fig. 5 och 6).

## BÄRA BARNET BAKÅTVÄNT MOT FÖRÄLDERN

OBS! Sätt alltid på dig bärselen innan du lägger i barnet.

10. För att garantera korrekt ergonomisk kroppsställning (fig. 15) i detta användningsläge ska sitsens justeringsdon (H) alltid vara helt öppet så att sitsen är så stor som möjligt. (fig. 16).
11. Under barnets första månader kan man vika huvudstödet övre del nedåt för att ge ett stadigare stöd åt huvudet (fig. 17).

## BÄRA BARNET FRAMÅTVÄNT MOT OMGIVNINGEN

När barnet är starkt nog i nacken för att kunna hålla upp huvudet själv, ungefär från 6 månaders ålder, kan det bäras framåtvänt.

OBS! Sätt alltid på dig bärselen innan du lägger i barnet.

12. I detta användningsläge ska man ändra på sitsens justeringsdon (H) för att minska storleken innan barnet placeras i bärselen framåtvänt mot omgivningen (fig. 18).
13. Vik huvudstödet övre del nedåt för maximal komfort för barnet (fig. 19).

## HUR BARNET TAS BORT FRÅN BÄRSELEN NÄR DET BÄRS VÄNT MOT FÖRÄLDERN ELLER MOT OMGIVNINGEN

OBS! Vi rekommenderar att sätta dig ned när barnet tas bort från bärselen.

14. Håll ett fast tag i barnet medan du på ena sidan spänner loss det övre och det undre spännat (E, F) och tar bort barnet från bärselen.  
Efter användning kan bärselen vikas dubbelt (fig. 20) och stängas med spännena (fig. 21).

## **GARANTI**

Produktens garanti gäller för alla fabrikationsfel vid normal användning av produkten enligt vad som förutses i bruksanvisningen.

Garantin gäller således inte vid skada som orsakats av felaktig användning, slitage eller olycka.

För giltighetsperioden för garanti mot fabrikationsfel hänvisas till de särskilda bestämmelserna i nationella lagar som gäller i inköpslandet, i förekommande fall.

## مهم

# - رجاء اقرأ هذه التعليمات بعناية واحتفظ بها كمراجع للمستقبل.

**تحذير:** قبل الاستعمال، قم بإزالة كافة الأكياس البلاستيكية وخامات التغليف، وأبعدها عن متناول الأطفال.

### تحذيرات

- تحذير: توخ الحذر عند الانحناء أو الميل للأمام أو الجانبين.
- تحذير: حمالة الأطفال هذه غير مناسبة للاستخدام أثناء ممارسة الأنشطة الرياضية.
- تحذير: قد يتأثر توازنك سلبًا نتيجة حركتك وحركة طفلك
- تحذير: تأكد من أن مستخدم حمالة الأطفال على علم تام بكيفية استعماله بطريقة صحيحة. لا تسمح لأحد باستخدام المنتج ما لم يقرأ ويستوعب جميع التحذير والإرشادات.
- تحذير: عدم اتباع هذه التعليمات قد يعرض سلامة طفلك للخطر.
- تحذير: لا تقم مطلقًا بترك الطفل داخل حمالة الأطفال دون ملاحظة عند عدم ارتدائك لها.
- تحذير: قم دائمًا بارتداء حمالة الأطفال حول كتفك قبل وضع طفلك داخلها.
- نطاق الاستخدام: منذ الولادة حتى 9 كجم.
- لا تستخدم حمالة الأطفال إلا في وضعية الوقوف أو المشي.
- تأكد أن جميع المستخدمين لديهم القدرات البدنية اللازمة لاستخدام هذا المنتج.
- احرص على معاينة حالة طفلك عند استخدام حمالة الأطفال.
- بالنسبة للرّضع والأطفال دون الوزن المثالي المتبعين لوصفات طبية، يلزم بشكل أساسي استشارة طبيب أطفال قبل استخدام المنتج.
- لا تستخدم حمالة الأطفال لنقل طفلك داخل

### السيارة.

- لا تضع أكثر من طفل واحد في المرة الواحدة داخل حمالة الأطفال.
- يجب ألا يتم استخدام حمالة الأطفال لحمل الأطفال على ظهرك.
- لا تستعمل حمالة الأطفال إذا كان أي من أجزائها مكسورًا أو مزقًا أو ناقصًا.
- توخ الحذر عند استخدام حمالة الطفل داخل المنزل (مثلًا مصادر السخونة أو عند تناول المشروبات الساخنة).
- لا تستعمل بحمالة الأطفال أي ملحقات أو قطع غيار أو أجزاء أخرى لم يتم توريدها من قبل الجهة الصانعة.
- عندما يتمكن طفلك من الحفاظ على استقامة رأسه وكتفيه في وضع رأسي، بدءًا من عمر ستة أشهر تقريبًا، فيمكن حمله بوضعية مواجهة للأمام.
- من الجيد أن تجلس لوضع طفلك داخل حمالة الأطفال وكذلك الحال عند إخراجها منها.
- قبل الاستخدام، تأكد من تركيب وضبط الأشرطة بشكل صحيح، وكذلك من تثبيت الأقفال بشكل آمن.
- بعد وضع طفلك داخل حمالة الأطفال، تأكد أن أشرطة مسند القدمين محكمة بشكل مناسب واضبطها حسب الحاجة.
- تأكد دائمًا من توفر مساحة كافية، لطفلك حول الرأس حتى يتسنى له التنفس على نحو جيد.
- ضع في حسابك أن الطفل الموضوع في حمالة الأطفال سوف يتأثر بأي تغير في الطقس قبل الشخص الحامل له.

### أجزاء المنتج

- حمالة الأطفال
- مسند الرأس
- أشرطة مسند القدمين
- فحّة "Caress"
- الأقفال العلوية
- الأقفال السفلية
- مقعد
- ضابط مقاس المقعد
- نظام ضبط حزام الكتف
- حلقة حامل الشريط المرن
- نظام ضبط الظهر
- الكتفيات

نصائح حول التنظيف والصيانة  
التنظيف





## وضعية المواجهة للأمام

عندما يتمكن طفلك من الحفاظ على استقامة رأسه وكتفيه في وضع رأسي، بدءًا من عمر ستة أشهر تقريبًا وما بعده، فيمكن حمله بوضعية مواجهة للأمام.

12. خذير: قم دائمًا بإرتداء حمالة الأطفال حول كتفيك قبل وضع طفلك داخلها. لأجل هذه الوظيفة، قم بتقليل مفاصل المقعد باستخدام الضابط (H) قبل وضع طفلك داخل حمالة الأطفال في الوضعية المواجهة للأمام (الشكل 18).

13. لتحقيق أقصى مستويات الراحة لطفلك قم بطي الجزء العلوي لمسند الرأس لأسفل (الشكل 19).

## كيفية إخراج طفلك من حمالة الأطفال في وضعية المواجهة للوالدين والوضعية المواجهة للأمام

خذير: من الجيد أن تجلس لإخراج طفلك من حمالة الأطفال.

14. أمسك طفلك جيدًا، اخلع القفل العلوي والقفل السفلي (E,F) من جانب واحد فقط وأخرج طفلك من حمالة الأطفال.

في حالة عدم استخدام حمالة الأطفال قم بلفها (الشكل 20)، من خلال تثبيتها في مكانها بالأقفال (الشكل 21).

## الضمان

هذا المنتج يشتمل على ضمان جودة عند الاستخدام في الظروف الاعتيادية كما هو موضح في تعليمات الاستخدام.

لا يسري الضمان في حالة الأضرار الناتجة عن الاستخدام غير السليم أو التآكل أو الأحداث العارضة.

وبالنسبة لمدة الضمان ضد عيوب المطابقة فيرجى الرجوع إلى الأحكام الخاصة الواردة في العاير المعمول بها محليًا في بلد البيع، حيثما وجدت.

برجاء الرجوع للمصق العناية.

بعد كل عملية غسل، تأكد أن القماش ومواقع الحياكة غير متعرضة للاهتراء أو الضرر.

يتم الغسل يدويًا بماء بارد



لا تستعمل مبيّض



لا تقم بالتنجيف باستخدام مجفف كهربائي



لا تقم بالكوي



لا تقم بالتنظيف الجاف



## الصيانة

احرص على فحص مواقع الحياكة وحمالة الأطفال للتأكد من عدم تعرضهم للاهتراء أو الضرر وعدم وجود أجزاء ناقصة. في حالة اهتراء أو نقص أي جزء، فلا تستخدم المنتج.

## كيفية ارتداء حمالة الأطفال

خذير: قم دائمًا بإرتداء حمالة الأطفال حول كتفيك قبل وضع طفلك داخلها.

1. قم بحل أشرطة الكتف باستخدام نظام الضبط (A)، وبهذا يسهل ارتدائها (الشكل 1).

2. ارتد حمالة الأطفال من خلال تمرير رأسك وذراعيك خلال أشرطة الكتف كما هو موضح بالشكل 2 والشكل 3.

3. قم بضبط طول أشرطة الكتف باستخدام نظام الضبط (A) (الشكل 4)، وقم بالسحب حتى يثبت جيدًا على الكتف. لمزيد من الراحة عند استخدام الحمالة، يتعين أن تمر أشرطة الكتف في الوضع الأوسط أسفل أنصاف الكتف تمامًا. عند اللزوم استخدم نظام ضبط الظهر K (الشكل 5)

4. لمزيد من الراحة عند استخدام الحمالة، يمكنك لف الجزء الزائد من أشرطة الكتف، من خلال تثبيته في مكانه باستخدام الحلقة المرنة الخاصة (A) (الشكل 6).

## كيفية وضع طفلك داخل حمالة الأطفال

يُوصى بوضع طفلك داخل حمالة الأطفال بينما أنت جالس مع سند الحمالة على حرك أو على طاولة.

5. قم بتثبيت الأشرطة السفلية (الشكل 7) والعلوية (الشكل 8)، مع التأكد من سماع صوت "كليك"، ثم ضع طفلك داخل حمالة الأطفال بحيث يكون مواجهًا لك، مع تمرير القدمين خلال الفتحات المخصصة لذلك. (الصورة 9). أثناء القيام بذلك، تأكد دائمًا من قدرتك على الإمساك بطفلك بشكل محكم، وأنك مستعد للتعامل مع أية حركة محتملة.

6. قم بتثبيت الأقفال على الجانب الآخر (E-F) مع التأكد من ثباتها بسماع صوت "كليك" (الشكل 10 و 11). خذير: تأكد دائمًا من التثبيت الصحيح للأقفال.

7. قم بضبط طول أشرطة المقعد بحيث يشعر طفلك بالراحة والأمان (الشكل 12). قم بضبط مفاصل فتحات الرجل للتأكد من حمالة الأطفال غير محكمة أو سائبة بشكل مبالغ فيه وأنها مناسبة تمامًا لجسم طفلك. 8. اضبط مسند الرأس (B) لضمان توفر مساحة كافية حول رأس طفلك (الشكل 13).

خذير: تأكد دائمًا من توفير مساحة كافية، لطفلك حول الرأس حتى يتسنى له التنفس على نحو جيد.

9. مع حديثي الولادة الذين لا يستطيعون إقامة رؤوسهم، يُوصى بوضع الطفل داخل حمالة الأطفال وهي مفتوحة على أرضية مسطحة (الشكل 14) قبل غلق الأقفال (الشكل 5 و 6).

## وضعية المواجهة للوالدين

خذير: قم دائمًا بإرتداء حمالة الأطفال حول كتفيك قبل وضع طفلك داخلها.

10. لضمان الوضع التشريحي الصحيح (الشكل 15) يتعين دائمًا الفتح التام لضابط المقعد (H) لضمان أقصى مفاصل للمقعد. (الصورة 16).

11. للأطفال أصحاب الجسم الصغير للغاية، يمكن طي الجزء العلوي لمسند الرأس لأسفل لتوفير مزيد من الدعم (الشكل).



- I** ARTSANA S. P. A.  
Via Saldarini Catelli, 1  
22070 Grandate – Como – Italia  
800-188 898  
www.CHICCO.com
- F** ARTSANA FRANCE S.A.S.  
17/19 Avenue De La Metallurgie  
93210 Saint Denis La Plaine - France  
0820 87 00 41 (0.12€Ttc/Mn)  
www.CHICCO.fr
- D** ARTSANA GERMANY GMBH  
Borsigstrasse 1-3  
D-63128 Dietzenbach-Deutschland  
+49 6074 4950  
www.CHICCO.de
- GB** ARTSANA UK Ltd.  
2nd Floor  
1 Imperial Place  
Maxwell Road  
Borehamwood  
Hertfordshire - WD6 1JN  
01623 750870 (office hours)  
www.CHICCO.uk.com
- E** ARTSANA SPAIN S.A.U.  
C/Industria 10  
Pol. Industrial Urtinsa  
Apartado De Correos 212 - E  
28923 Alcorcon (Madrid)-Spain  
902 117 093  
www.CHICCO.es
- P** ARTSANA PORTUGAL S.A.  
Rua Humberto Madeira, 9  
2730-097 Queluz De Baixo Barcarena Portugal  
21 434 78 00  
800 20 19 77  
www.CHICCO.pt
- NL** ARTSANA BELGIUM N.V.  
Temselaan 5 B-1853 Strombeek - Bever  
Belgium  
+32 23008240  
www.CHICCO.be
- TR** İthalatçı firma:  
Artsana Turkey Bebek ve Sağlık Ürünleri A.Ş.  
İçerenköy Mh. Erkut Sk. No:12 Üner Plaza K:12  
Ataşehir İSTANBUL  
Tel: 0 216 570 30 30  
Üretici Firma: Artsana S.p.A.  
Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (CO)-Italy  
Tel: (+39) 031 382 111  
Yetkili Servis:  
Eser Puset Tamir ve Bakım Servisi Tic. Ltd. Şti.  
Seyrantepe Mh. İspar İş Merkezi No:107 Kağıthane  
İSTANBUL  
Tel: 0 212 570 30 78
- PL** ARTSANA POLAND Sp.zo.o.  
Aquarius, Ul. Połczyńska 31 A  
01-377 Warszawa  
+48 22 290 59 90  
www.CHICCO.com

- RUS** Артсана С.п.А.  
Виа Салдарини Кателли, 1  
22070 Грандата (СО) - Италия  
тел. (+39) 031 382 111  
факс (+39) 031 382 400  
www.CHICCO.com  
часы работы: 8.30-17.30 (европейское время)

ООО "Артсана Рус"  
Россия 107150 Москва  
4-й проезд Подбельского, дом 3, стр. 22  
тел/факс (+7 495) 662 30 27  
www.CHICCO.ru  
часы работы: 9.30-18.00  
(время московское)

- CH** ARTSANA SUISSE S.A  
Stabile la Punta Via Cantonale 2/b  
6928 Manno (TI)-Svizzera  
+41 (0)91 935 50 80  
www.CHICCO.ch

- BR** ARTSANA BRASIL LTDA.  
Av. Comendador Aladino Selmi  
4630 – Galpões 06 e 07 – Vila San Martin  
Campinas – SP  
CEP: 13069-096  
+55 11 2246-2100  
www.CHICCO.com.br

- MX** ARTSANA MEXICO S.A  
Dec V. Ruben Dario 1015  
Colonia Lomas De Providencia 44647  
Guadalajara, Jalisco-Mexico  
01800 702 8983  
www.CHICCO.com.mx

- AR** ARTSANA ARGENTINA S.A.  
Uruguay 4501  
Victoria Cp(1644)  
San Fernando- Buenos Aires-Argentina  
0810-888-2442  
www.CHICCO.com.ar

- IN** ARTSANA INDIA PRIVATE LIMITED,  
7Th Floor, Tower B, Paras Twin Towers,  
Golf Course Road, Sector 54  
Gurgaon – 122002 - Haryana, India  
(+91)(124)(4964500)  
www.CHICCO.in



ARTSANA S.p.A.  
Via Saldarini Catelli, 1  
22070 Grandate (CO) - Italy  
Tel. (+39) 031 382 111  
Fax (+39) 031 382 400  
www.CHICCO.com



## EN 13209 - 2:2015

0m+  
9 kg



ARTSANA S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (CO) - Italy  
Tel. (+39) 031 382 111 - Fax (+39) 031 382 400 - [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



46 079154 000 000\_1616